

2019 특수외국어교육진흥사업

인도네시아어 표준교육과정(B1)

한국외국어대학교

인도네시아어

1. 연구목적 및 기대효과

본 연구의 목적은 학생과 일반인에게 다양하고 전문적인 특수외국어 교육 기회 제공과 특수외국어를 바탕으로 한 전문인재양성이라는 목표를 달성하기 위함이 그 첫 번째이다. 이를 달성하기 위한 교육 내실화의 기본 요건으로서 표준화된 교육과정을 개발하고자 함이 그 두 번째이다. 이것이 바로 2016년 8월 2일 시행된 특수외국어교육진흥법의 취지에 부합할 뿐만 아니라 그동안 표준화된 공통 교육 과정 없이 진행되었던 국내 특수외국어교육의 내실화를 도모할 수 있다는 점이다. 특수외국어교육진흥법의 취지에 걸맞게 본 연구는 일반인뿐만 아니라 전공자들에게도 표준화되고 단계화된 수준별 학습이 가능하도록 각 단계별 교육에 적합한 교육과정을 제시하고자 한다.

이를 위해 본 연구는 단계별 인도네시아어 표준교육과정, 즉 2018년 개발된 인도네시아어 표준교육과정 A1에 이어 2019년 A2 표준교육과정을 개발하였고, 이를 바탕으로 2020년에 중급인 B단계에서 학습해야할 기본적인 의사소통능력과 문화소통능력에 대한 기본 가이드라인을 제시하고자 한다. 예컨대, 중급 초기 단계인 B1에서는 A단계에서 다루지 않은 더 다양한 어휘력과 더 심화된 체계적인 문법, 그리고 일상생활에서 뿐만 아니라 전문적인 영역에서 자신의 생각을 무리없이 발표할 수 표현력 등을 향상시키는 단계라고 할 수 있다. 또한 B1 단계에서는 A 단계를 바탕으로 학습자들이 인도네시아어에 대한 이해와 흥미, 그리고 자신감을 갖는 단계라고 할 수 있다. 특히 중급 학습 지침서인 B1 표준교육과정에서는 중급 학습자들이 A1, A2 단계에서 학습한 기본문형과

활용문형을 토대로 일상생활에서 익혀야할 다양하고 유용한 표현들을 이해하고 표현하는 능력을 배양할 수 있도록 A 단계와 연계된 단원별 주제 및 상황을 통합하는데 주안점을 두고자 노력하였다. 이는 학습자들이 중급 학습 지침서인 B1 표준교육과정을 통해 A 단계에서 학습한 단원별 주제와 상황인 인도네시아의 전통, 사회, 문화, 예술 관련 사항들을 인도네시아어로 정확한 발화를 통해 표현할 수 있을 뿐만 아니라 인도네시아에 대한 제반적인 지식을 습득하는데 도움을 주고자 함이다. 이를 위해 지난해 A1, A2 표준교육과정에서 제시하였던 주제 목록 및 문화 목록을 참고하여 B1 표준교육과정에서는 학습해야 할 주제를 더욱 세분화하고, 심화된 주제 목록을 작성하고자 한다.

따라서 본 연구에서는 유럽언어공통기준(CEFR)에 근거한 외국어공통기준, 즉 인도네시아어 개별적 특수성을 고려한 인도네시아어 표준교육과정인 A1, A2에 이어 B1를 개발하고자 함이다. 즉, 단계별 또는 수준별 소통능력향상을 위해 대주제에 대한 소주제를 제시하고, 이와 관련된 대화형식(Dialog)의 지문과 독해형식(Monolog)의 지문에 나타난 어휘 및 문법을 체계적으로 익힐 수 있도록 A1, A2 교육과정에 이어 B1에서는 세분화되고 심화된 교육 가이드 라인을 제시하고자 한다. 이는 향후 앞서 개발된 A1, A2 표준교육과정이 표준교재로 개발된 것과 마찬가지로 B1 표준교재의 연계성의 준거로 활용될 수 있을 뿐만 아니라, B1 평가문항 및 인증체제 개발에도 유용하게 기여할 수 있을 것으로 기대된다.

2. 특수외국어 교육 및 등급별 교육의 필요성

오늘날 세계 경제의 글로벌화에 따라, 국내기업의 신흥시장 국가로의 진출 확대, 전략적 자원외교 및 공공외교 대상 국가의 확대, 그리고 한국정부가 추진하고 있는 소위 신남방정책 등으로 인해 특수지역의 언어를 능숙하게 구사할 필요성이 증가하고 있다. 특히, 신남방정책의 대상 지역인 동남아의 언어와 문화에 대한 이해는 신남방정책의 성공의 열쇠가 될 것임은 자명하다. 이외에도 최근 급부상하고 있는 4차 산업혁명 시대를 맞아 더 다변화된 해외시장 및 복잡해진 글로벌 환경 속에서 국익을 대변하기 위해 다양한 외국어를 이해하고 구사할 수 있는 능력은 반드시 갖추어야 할 시점이다.

우리나라에서는 그동안 특수지역 언어에 대한 교육 및 인재양성을 열악한 재정 상황에 처해 있는 사립대학과 학원 등 사적인 기관에서 주로 담당해 왔음은 주지의 사실이다. 이 같은 상황 속에서 특수지역 언어 교수법, 교재개발 및 교원양성, 연수 기회 제공 등에 대한 공적 교육 인프라나 국가적 차원의 관심과 지원이 미흡한 실정이었다. 이를 극복하기 위한 최적의 방안으로 특수외국어교육은 실질적인 의사소통능력을 갖추고 세계인과 소통하며, 그들의 문화를 알고 우리 문화를 세계로 확장시켜 나갈 인재를 양성해야 한다는 공감대가 형성된 것은 그나마 다행이라고 생각한다. 이를 위해 학습자가 특수외국어에 대한 흥미와 관심을 가져야 하며, 이를 바탕으로 자기 주도적인 학습을 지속할 수 있도록 유도하는 교육이 되어야 한다. 더 나아가 특수외국어 관련 지역에 대한 폭넓은 지식과 이해를 겸비한 특수외국어 전문 인력을 양성할 수 있도록 해야 한다.

그러나 우리나라의 초·중·고교의 외국어 교육은 영어·중국어·일본어·스페인어·불어·독어와 같은 특정 외국어 몇몇 개에 편중되어 있으며, 이외의 특수외국어를 접할 수 있는 기회가 매우 제한적이었다. 최근에 아랍어와 베트남어가 고등학교의 제2외국어에 포함되었지만 여전히 특수외국어를 접할 수 있는 기회가 상대적으로 제한적인 것은 주지의 사실이다. 이를 보완하기 위하여 다양한 외국어에 대한 교육기회를 충분히

제공할 수 있는 학교 외국어 교육을 실현해야 한다. 따라서 학교 외국어 교육에서는 학습자가 현지 언어 및 지역문화를 접할 수 있는 기회를 충분히 제공할 수 있는 교수·학습 방법을 계획·실천하고 다양한 멀티미디어 자료와 정보 통신 기술(ICT) 등을 수업에 활용하며 교수·학습 활동과 평가를 유기적으로 연계하여 학습의 효율성을 극대화해야 한다.

위에서 제시한 학교 외국어교육과 교과외 성격에 기반을 둔 외국어 핵심역량은 ‘외국어 의사소통 역량’, ‘자기관리 역량’, ‘공동체 역량’, ‘지역문화 역량’ 등으로 보다 구체화 할 수 있다.

첫째, ‘외국어 의사소통 역량’은 일상생활 및 다양한 상황에서 외국어로 의사소통 할 수 있는 역량이며, 외국어 이해 능력과 외국어 표현 능력을 포함한다.

둘째, ‘자기관리 역량’은 외국어에 대한 흥미와 관심을 바탕으로 학습자가 자기 주도적으로 외국어 학습을 지속할 수 있는 역량이며 외국어에 대한 흥미, 동기, 자신감 유지, 학습전략, 자기관리 및 평가를 포함한다.

셋째, ‘공동체 역량’은 국가·지역·세계 공동체의 구성원으로서의 가치와 태도를 공유하여 공동체의 삶에 관심을 갖고 공동체가 당면한 문제를 해결하는 데 참여할 수 있는 능력이며 배려와 관용, 대인 관계 능력, 문화 정체성, 언어 및 문화적 다양성에 대한 이해 및 포용 능력을 포함한다.

넷째, ‘지역문화 역량’은 특수외국어 관련 지역에 대한 현지 문화와 사회에 대한 깊은 지식과 이해를 갖춘 역량이다.

위와 같은 외국어 교육과 교과외 일반적인 성격과 핵심역량을 바탕으로 하는 등급별 외국어 교육과 교과외 표준등급의 수준과 특성은 다음과 같다.

(1) 외국어 등급 A1은 유럽의회가 발표한 유럽연합 공통 언어 표준 등급(CEFR)에서 첫 번째 등급이다. 일반적으로 이 등급은 “입문”으로 불리며 실제로 A1보다 낮은 A0 수준도 여기에 포함될 수 있다. 외국어를 이제 막 배우기 시작한 학생이나, 외국어를 한 번도 배운 적이 없는 사람은 A1 이전 수준에 속한다.

(2) 외국어 등급 A2는 유럽의회가 발표한 유럽연합 공통 언어 표준 등급(CEFR)에서 두 번째 등급이다. 일반적으로 이 등급은 “제 외국어는 기본적인 수준입니다”라고 말할 때의 “기본” 수준을 말한다고 볼 수 있다. 공식적인 등급 명칭은 “초급”이라고 사용하고 있다. 이 등급에서, 학생들은 외국어의 기본인 문자를 마스터했고 간단하고 기본적인 표현을 통해 대화할 수 있다.

(3) 외국어 등급 B1은 유럽의회가 발표한 유럽연합 공통 언어 표준 등급(CEFR)에서 세 번째 등급이다. 일반적으로 이 등급은 “중급”으로 불리며 학생들은 자신의 생각을 어느 정도 표현할 수 있을 정도의 외국어의 기본은 넘어섰으나 아직 외국어로 업무나 학업을 수행하기에는 어려움이 있다.

(4) 외국어 등급 B2는 유럽의회가 발표한 유럽연합 공통 언어 표준 등급(CEFR)에서 네 번째 등급이다. 일반적으로 이 등급은 “저는 외국어로 자신 있게 말할 수 있습니다.”라고 말할 때의 “자신 있는” 수준을 말한다고 볼 수 있다. 공식적인 등급 명칭은 “중상급”이며, 이 등급은 뉘앙스와 의미의 정확성에서는 다소 제한적이지만, 다양한 학업 및 전문적 환경에서 외국어를 사용하여 독립적으로 업무를 수행할 수 있다.

(5) 외국어 등급 C1은 유럽의회가 발표한 유럽연합 공통 언어 표준 등급(CEFR)에서 다섯 번째 등급이다. 일반적으로 이 등급은 “상급”으로 불리며, 이 등급에 속하는 학생들은 광범위하고 다양한 주제들에 대해 상당히 정확한 의미의 표현들을 알고 있으며, 사전 준비 없이도 거의 모든 상황에서 외국어를 구사할 수 있다.

(6) 외국어 등급 C2는 유럽의회가 발표한 유럽연합 공통 언어 표준 등급(CEFR)에서 여섯 번째이자 마지막 등급이다. 일반적으로 이 등급은 이중 언어자(bilingual)의 수준에 속한다고 볼 수 있다. 고헌력의 원어민들이 점수 상으로 C2 등급에 속해 있다. 상대적으로 소수의 외국어 학습자만이 이 등급에 도달할 수 있으며, 학교나 직장에서 이 수준의 외국어 능력을 요구하는 경우는 드물다.

이상에서 살펴본 유럽연합 공통언어표준등급(CEFR)의 6등급 중 3등급에 속하는 B1 등급의 표준교육과정을 바탕으로 본 연구에서는 인도네시아어 B1 등급의 표준교육과정을 개발하고자 한다.

3. 외국어로서의 표준교육과정 개발 필요

그간 인도네시아어는 외국인을 위한 표준교육과정이나 표준교재 없이 학습자들의 다양한 수요목적에 위해 개발되었다. 그러나 인도네시아의 몇몇 대학교에서 외국인을 위한 특별어학과정이 개설되고 등급별 맞춤형 교재(초급, 중급, 고급)가 개발되기 시작하였다. 예를 들면 국립인도네시아대학교의 BIPA과정의 교재와 국립가자마다대학교의 INCULS)과정의 교재를 들 수 있다. 그러나 한국에서 인도네시아어를 가르치는 한국외대와 부산외대의 마인어과에서는 현재까지 인도네시아어에 대한 표준교육과정과 표준교재를 개발하지 못했다.

이와 같은 상황에서 특수외국어진흥법이 국회를 통과함에 따라 인도네시아어에 대한 표준교육과정과 표준교재를 개발할 수 있는 여건이 마련되었다는 점에서 매우 다행스럽게 생각한다. 그럼에도 불구하고, 교육과정과 교재를 표준화하겠다는 것이 자칫 교육의 다양성을 훼손하고 학문의 고유성과 개별성을 등한시할 수 있다는 점을 간과해서는 안 될 것이다. 이런 측면을 감안하여 ‘표준’의 의미를 너무 협소하게 간주할 필요는 없을 것이다. 따라서 표준을 특수외국어교육을 위한 교육과정, 교수요목, 교재, 평가 등을 개발하는 데에 필요한 최소한의 공통기반이라 정의하고자한다.

즉, 표준교육과정은 교육환경이나 교육대상, 학습자들의 다양한 학습목적에 따라 변형·적용될 수 있는 하나의 ‘참조기준’으로서의 역할을 담당하는 것으로, ‘참조기준’은 교육과정 수립, 교수-학습설계, 교수요목 설계 및 교재개발, 평가체계구축 등 교육의 전반에서 기본원칙이며 객관적인 기준으로서의 역할을 의미한다. ‘표준교육과정’은 다양한 교수-학습이 이루어지고 있는 현재의 특수외국어 교육 현장을 하나의 통일된 교육모형으로 재편성한다는 의미는 아니다(김중섭, 2016 참조). 그리고 표준교육과정의 등급은 교육 시간 및 언어에 대한 지식, 즉 어휘 및 문법적 내용을 바탕으로 체계적으로 구성되어야 할 뿐만 아니라, 등급별로 적절한 주제를 설정하여야한다.

4. 외국어로서의 인도네시아어 표준 교과 목표

인도네시아어 표준 교과는 학습자들의 인도네시아어 의사소통능력을 길러 주는 것을 총괄 목표로 삼으며 동시에 남을 배려하고 돕는 모범적인 시민 의식 및 지적 역량과 밀접한 관련이 있는 창의적 사고력을 배양하는 것을 목표로 삼고 있다. 또한 인도네시아 사회문화의 올바른 이해를 바탕으로 한국 사회문화의 가치를 알고 상호 가치 인식을 통해서 국제적 안목과 세계 시민으로서의 기본예절, 협동심 및 소양을 기르는 것 역시 인도네시아어 교과의 목표에 해당한다고 볼 수 있다.

이를 기반으로 인도네시아어 표준 교과의 세부 목표는 다음과 같다.

첫째; 인도네시아어로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 능력을 습득하여 통합적인 사고와 인식을 바탕으로 기초적인 의사소통능력을 기르고,

둘째; 평생교육으로서의 인도네시아어에 대한 흥미와 동기, 그리고 자신감을 배양할 수 있도록 유도하고,

셋째; 인도네시아 현지 문화와 사회에 대한 깊은 지식과 이해를 갖춘 지역전문가로서의 역량을 기르는 것이다.

인도네시아어 교과 세부 목표에 따른 B1 등급 목표는 다음과 같다.

B1 등급의 목표

가. 일상생활에서 자주 마주치는 문제를 대부분 해결 할 수 있으며, 친숙한 사회적 맥락에서 요구되는 과제를 어느 정도 해결 할 수 있다.

나. 친숙한 사회적·추상적 주제와 자신의 관심 분야에 대해 간단하게 의사소통을 할 수 있다.

다. 문어체와 구어체를 어느 정도 구분하여 사용할 수 있다.

라. 인도네시아 일상생활 문화와 대표적인 행동 문화를 이해하고 한국 문화와 비교 할 수 있다.

5. 학습 내용 및 성취기준

가. 학습 내용 체계표 [B1]

영역	핵심 개념	일반화된 지식	내용 요소 B1	기능
듣기	소리	소리, 강세, 리듬, 억양을 식별한다.		식별하기
	어휘 및 문장	낱말, 어구, 문장을 이해한다.		파악하기
	세부 정보	말이나 대화의 세부 정보를 이해한다.	<ul style="list-style-type: none"> • 대상, 주제 • 그림, 사진, 도표 	파악하기
	중심 내용	말이나 대화의 중심 내용을 이해한다.	<ul style="list-style-type: none"> • 줄거리, 주제, 요지 	파악하기 추론하기
	맥락	말이나 대화의 흐름을 이해한다.	<ul style="list-style-type: none"> • 일이나 사건의 순서, 전후 관계 • 일이나 사건의 원인, 결과 • 상황 및 화자 간의 관계 • 화자의 의도, 목적 • 화자의 심정, 태도 	파악하기 추론하기
말하기	소리	소리를 따라 말한다.		모방하기
	어휘 및 문장	낱말이나 문장을 말한다.		모방하기 표현하기 적용하기
	담화	의미를 전달한다.	<ul style="list-style-type: none"> • 사람, 사물 • 장소 • 의견, 감정 • 그림, 사진, 도표 • 방법, 절차 • 자기소개 	설명하기 표현하기
		의미를 교환한다.	<ul style="list-style-type: none"> • 사람, 사물 • 위치, 장소 • 경험, 계획 • 일이나 사건의 순서, 전후 관계 • 일이나 사건의 원인, 결과 	설명하기 표현하기
읽기	철자	소리와 철자 관계를 이해한다.		식별하기 적용하기
	어휘 및 문장	낱말이나 문장을 이해한다.	<ul style="list-style-type: none"> • 어구, 문장 	파악하기
	세부	글의 세부 정보를 이해한다.	<ul style="list-style-type: none"> • 그림, 사진, 도표 	파악하기

영역	핵심 개념	일반화된 지식	내용 요소 B1	기능
	정보		• 대상, 주제	
	중심 내용	글의 중심 내용을 이해한다.	• 줄거리, 주제, 요지	파악하기 추론하기
	맥락	글의 논리적 관계를 이해한다.	• 일이나 사건의 순서, 전후 관계 • 일이나 사건의 원인, 결과 • 필자의 의도, 목적 • 필자의 심정, 태도	파악하기 추론하기
	함축적 의미	글의 행간의 의미를 이해한다.	• 문맥 속 낱말, 어구, 문장의 의미	추론하기
쓰기	철자	철자를 쓴다.		구별하기 적용하기
	어휘 및 어구	낱말이나 어구를 쓴다.		모방하기 적용하기
	문장	문장을 쓴다.	• 대상, 상황 • 의견, 감정 • 그림, 사진, 도표 • 경험, 계획	표현하기 적용하기
	작문	상황과 목적에 맞는 글을 쓴다.	• 초대, 감사 • 축하, 위로 글 • 일기, 편지 • 자신, 주변 사람, 일상생활	표현하기 설명하기

나. 단계별 학습 주제

등급	주제	소재
B1	개인 신상	성격, 외모, 연애, 결혼, 직업
	주거와 환경	숙소, 방, 가구·주거비, 지역, 지리, 동식물
	일상생활	가정생활, 학교생활
	쇼핑	쇼핑 시설, 식품, 의복, 가정용품
	식음료	음식, 외식, 배달
	공공서비스	우편, 은행, 병원, 약국, 경찰서, 도서관
	여가와 오락	휴일, 취미, 영화, 공연, 전시회, 박물관
	일과 직업	취업, 직장생활
	대인관계	친구, 동료, 선후배 관계, 초대, 방문, 편지, 모임
	건강	신체, 질병, 위생, 치료, 보험
	기후	날씨, 계절, 일기예보
	여행	관광지, 일정, 짐, 숙소

	교통	길, 교통수단
	교육	진로

다. 단계별 의사소통 기능

등급	의사소통 기능	세부기능
B1	정보요청하기와 전달하기	설명하기
		묘사하기
		서술하기
		기술하기
		확인하기
		비교하기
		대조하기
		수정하기
		질문하고 답하기
	설득하기와 권고하기	제안하기
		권유하기
		요청하기
		충고하기/충고구하기
		조언하기/조언구하기
		허락하기/허락구하기
		명령하기
		금지하기
		주의주기/주의하기
	태도 표현하기	지시하기
		동의하기
		반대하기
		부인하기
		추측하기
		의도 표현하기
		바람·희망·기대 표현하기
		가능/불가능 표현하기
		능력 표현하기
		의무 표현하기
		사과 표현하기
	거절 표현하기	
	감정 표현하기	만족/불만족 표현하기
		걱정 표현하기
고민 표현하기		
위로 표현하기		
불평·불만 표현하기		

		후회 표현하기
		놀람 표현하기
		선호 표현하기
		희로애락 표현하기
	사교적 활동하기	인사하기
		소개하기
		감사하기
		축하하기
		칭찬하기
		환영하기
		호칭하기

라. 성취기준

B1 등급

(1) 듣기

B1 등급의 듣기 영역 성취기준은 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말 혹은 대화를 듣고 그 흐름을 이해하며 중심 내용이나 세부 정보를 파악하는 능력을 기르는 데 있다. 학습자들은 B1 등급의 듣기 영역 성취기준을 달성함으로써 인도네시아어 이해 능력을 기를 수 있으며, 인도네시아어에 대한 흥미와 자신감을 향상시킬 수 있다. 또한 개인생활, 일상생활 등에서 접하게 되는 다양한 주제 및 상황에 관한 말이나 대화를 듣고 주제, 요지, 세부 정보 등을 파악하는 활동을 통해 자기관리 역량, 공동체 역량 등을 기를 수 있게 한다.

[B101-01] 일상생활 관련 대상이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 세부 정보를 파악할 수 있다.

[B101-02] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 그림, 사진, 또는 도표에 관한 말이나 대화를 듣고 세부 정보를 파악할 수 있다.

[B101-03] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 줄거리, 주제, 요지를 파악할 수 있다.

- [B101-04] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 화자의 심정이나 태도를 추론할 수 있다.
- [B101-05] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 화자의 의도나 목적을 추론할 수 있다.
- [B101-06] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 일이나 사건의 순서, 전후 관계를 추론할 수 있다.
- [B101-07] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 일이나 사건의 원인과 결과를 추론할 수 있다.
- [B101-08] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 상황 및 화자 간의 관계를 추론할 수 있다.
- [B101-9] 인도네시아 문화에 대한 말이나 대화를 듣고 주제를 파악할 수 있다.

(가) 성취기준 해설

- ‘[B101-01] 일상생활 관련 대상이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 세부 정보를 파악할 수 있다.’라고 주변에서 흔히 접할 수 있는 대상이나 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 세부 정보를 파악하는 능력을 향상시키기 위한 것이다. 학습자들은 개인 생활, 사회생활 등에서 쉽게 접할 수 있는 다양한 주제에 관한 일상적인 말이나 대화를 듣고 이에 대한 세부 정보를 이해하고 요약하는 활동을 통해 인도네시아어 의사소통 능력을 향상시킬 수 있다.
- ‘[B101-03] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 줄거리, 주제, 요지를 파악할 수 있다.’라고 학습자들이 주변에서 접하게 되는 일상적이고 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 중심 내용을 파악하는 능력을 향상시키기 위한 것이다. 학습자들은 사회생활 등에서 흔히 접할 수 있는 말이나 대화를 듣고 흐름을 이해하거나 주제나 요지를 파악하는 활동을 통해 인도네시아어 이해 능력을 기를 수 있을 뿐만 아니라, 대인관계 능력을 개발하게 되어 공동체 역량을 향상시킬 수 있다.
- ‘[B101-06] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 말이나 대화를 듣고

일이나 사건의 순서, 전후 관계를 추론할 수 있다.’라고 학습자들이 일상적이고 친숙한 말이나 대화를 듣고 대화의 내용에 따라 일이나 사건을 순서대로 배열하거나 전후 관계를 파악하는 능력을 향상시키기 위한 것이다. 학습자들은 개인 생활, 가정생활, 지역사회 활동에서 흔히 접할 수 있는 친숙하고 일반적인 주제에 관한 말이나 대화를 듣고 그 내용을 순서에 따라 행동하거나 배열하는 활동을 통해 인도네시아어 의사소통 능력 함양과 더불어 인도네시아어에 대한 흥미와 자신감 유지 등의 자기관리 역량을 향상시킬 수 있다.

(다) 교수·학습 방법 및 유의 사항

- 말이나 대화가 일어나는 상황, 문맥, 배경지식 등을 활용하여 의미를 파악하도록 지도한다.
- 효율적 듣기 활동을 위해 듣기 전, 중, 후 활동으로 나누어 단계별로 지도한다.
- 본격적인 듣기 활동에 앞서 해당 주제에 관한 배경지식 활성화를 위한 듣기 전 활동을 다양한 방법으로 실시함으로써 학습 참여에 대한 동기를 유발한다.
- 본격적인 듣기 활동에서는 세부 정보 찾기, 빈칸 채우기, 잘못된 정보 알아내기, 그림 배열하기 등과 같은 다양한 기법을 통해 학습자들의 적극적인 수업 참여를 유도한다.
- 듣기 후 활동에서는 역할 놀이나 모방하기 등을 통하여 듣기 활동에서 학습한 내용에 대한 이해를 강화한다.

(라) 평가 방법 및 유의 사항

- 듣기 평가의 내용과 수준은 듣기 성취기준을 근거로 선정한다.
- 듣기 능력을 측정할 수 있는 다양한 자료 및 과업을 활용한다.

- 평가의 목적에 따라 다양한 형태의 언어 자료를 사용한다.
- 평가의 목적과 학습자의 수준에 따라 사실적 이해, 추론적 이해의 문항 비중을 적절히 조절한다.
- 듣기 평가 대본은 실제적인 음성 언어 자료를 활용하고 필요한 경우 상황이나 학습자의 수준을 고려하여 재구성한다.
- 인도네시아어로 선택지를 줄 경우에 선택지의 길이나 난이도 등이 듣기 능력 측정에 영향을 주지 않도록 한다.

(2) 말하기

B1 등급의 말하기 영역 성취기준은 일상생활이나 친숙한 일반적 주제와 관련된 실제적인 의사소통 중심의 학습 활동을 통해 의미를 교환하고 전달할 수 있는 능력을 기르는 데 있다. 학습자들은 B1 등급의 말하기 영역 성취기준을 달성함으로써 음성 언어에 대한 흥미와 관심을 유지하고 인도네시아어에 대한 자신감을 가질 수 있도록 한다. 또한 주변의 친숙한 대상, 개인 생활 및 일상생활에 관한 다양한 주제, 상황, 과업을 활용한 말하기 활동을 통해 인도네시아어 표현 능력 함양과 더불어 대인관계 능력 및 타인에 대한 배려와 관용 등의 공동체 역량을 기를 수 있도록 한다.

- [B102-01] 주변의 사람, 사물, 또는 장소를 묘사할 수 있다.
- [B102-02] 일상생활에 관한 자신의 의견이나 감정을 표현할 수 있다.
- [B102-03] 일상생활에 관한 그림, 사진, 또는 도표에 대해 설명할 수 있다.
- [B102-04] 일상생활에 관한 방법과 절차에 대해 설명할 수 있다.
- [B102-05] 자신을 소개하는 말을 할 수 있다.
- [B102-06] 주변의 사람, 사물에 대해 묻거나 답할 수 있다.
- [B102-07] 주변의 위치나 장소에 대해 묻거나 답할 수 있다.
- [B102-08] 개인 생활에 관한 경험이나 계획에 대해 묻거나 답할 수 있다.
- [B102-09] 일상생활에 관한 일이나 사건의 순서, 전후 관계에 대해 묻거나 답할 수 있다.
- [B102-10] 일상생활에 관한 일이나 사건의 원인과 결과에 대해 묻거나 답할 수 있다.
- [B102-11] 인도네시아어 문화에 대해 묻거나 답할 수 있다.

(가) 성취기준 해설

- ‘[B102-02] 일상생활에 관한 자신의 의견이나 감정을 표현할 수 있다.’라고 일상생활에서 접할 수 있는 다양한 사건이나 이야기 또는 주변의 인물이나 사물에 대하여 자신의 의견이나 느낌, 감정을 말로 표현하는 의미 전달 활동을 통해 실제적인 의사소통이 이루어지는 것을 의미한다. 학습자들은 주변의 친숙한 인물이나 사물 또는 일상적인 이야기나 사건에 대한 창의적인 사고 과정을 거쳐 자신의 생각을 자신만의 언어로 표현할 수 있는 인도네시아어 표현 능력 및 의사결정 능력을 기를 수 있도록 한다. 나아가 문화적 다양성에 대한 자신의 의견이나 생각을 표현할 수 있는 기회를 제공함으로써 공동체 문제 해결에 참여할 수 있는 공동체 역량을 기를 수 있도록 한다.
- ‘[B102-06] 주변의 사람, 사물에 대해 묻거나 답할 수 있다.’라고 학습자들이 자신의 주변에 있는 소재나 친숙한 대상에 대하여 기본적인 세부 정보를 묻거나 답하는 의미 교환 활동을 통해 실제적인 의사소통이 이루어지는 것을 의미한다. 학습자들은 개인 생활, 가정생활, 지역사회 활동 등을 통해 접할 수 있는 친숙한 인물이나 사물에 대해 묻고 답함으로써 학습 활동의

장을 교실 밖으로 확장할 수 있도록 한다. 이를 통해 실제 생활에서 적용할 수 있는 질의·응답 능력, 관찰·묘사능력, 대인관계 능력 등을 기를 수 있도록 한다.

- ‘[B102-10] 일상생활에 관한 일이나 사건의 원인과 결과에 대해 묻거나 답할 수 있다.’라고 일상생활에서 일어나는 다양한 일이나 사건의 원인과 결과에 대하여 학습자와 학습자, 학습자와 교사 간에 의미 교환이 이루어지는 활동을 의미한다. 이 과정을 통해 인도네시아어 이해 능력과 표현 능력은 물론 정보를 수집, 분석, 활용하는 지식정보처리 역량을 기를 수 있도록 한다.

(다) 교수·학습 방법 및 유의 사항

- 의사소통 중심의 다양한 말하기 활동을 통해 인도네시아어에 대한 흥미와 자신감을 갖도록 지도한다.
- 학습자 상호 간의 협력을 필요로 하는 다양한 과업 제시를 통해 대인 관계 능력 및 타인에 대한 배려와 관용을 함께 신장시킬 수 있도록 지도한다.
- 상황이나 목적에 맞는 적절한 표현을 사용할 수 있는 능력을 기르도록 지도한다.
- 대화나 담화의 응집성과 통일성에 유의하여 말할 수 있도록 지도한다.
- 다양한 의사소통 전략을 사용할 수 있는 능력을 기르도록 지도한다.
- 의미 전달에 지장을 주지 않는 한 교사의 즉각적인 오류 수정을 피하고, 가급적 학습자 스스로 오류를 발견하고 수정할 수 있도록 피드백을 제공한다.
- 효율적 말하기 활동을 위해 말하기 전, 중, 후 활동으로 나누어 단계별로 지도할 수 있다.

(라) 평가 방법 및 유의 사항

- 말하기 평가의 내용과 수준은 말하기 성취기준을 근거로 선정한다.
- 말하기 능력을 발전시키고 측정할 수 있는 다양한 발화 도출 기법을 사용한다.
- 말하기 수행 평가를 실시할 때는 교수·학습 활동과 평가가 밀접히 연계되도록 하며, 교사평가, 학생 상호 평가, 자기평가 등 평가 주체를 다양화하여 실시한다.
- 말하기 평가 시에는 원어민과 같은 발음보다는 이해 가능한(intelligible) 발음인지를 평가하는 기준을 적용할 수 있다.
- 말하기 평가를 위한 채점 척도는 일반 말하기 평가 원리에 의한 척도를 응용하거나, 과업에 고유한 척도를 별도로 만들어 사용할 수 있다.
- 말하기 평가는 학습자 수준과 과업에 따라 유창성과 정확성을 추구하는 채점 기준을 적절히 적용할 수 있다.
- 말하기 평가는 학습자 수준과 과업에 따라 분석적 채점과 총괄적 채점을 적절히 사용한다.

(3) 읽기

B1 등급의 읽기 영역 성취기준은 일상생활이나 친숙한 일반적 주제에 관한 글을 읽고 세부 내용이나 중심 내용 및 글의 논리적 관계를 이해하고 글의 행간의 의미를 이해할 수 있는 능력을 기르는 데 있다. 학습자들은 B1 등급의 읽기 영역 성취기준을 달성함으로써 인도네시아어 이해 능력을 기를 수 있으며, 인도네시아어에 대한 흥미와 학습 동기를 유지하고

인도네시아어 읽기 능력에 대한 자신감을 향상시킬 수 있게 한다. 또한 인도네시아어 읽기 능력 습득을 통해 지식정보화 사회에서 인도네시아어로 표현된 정보를 수집, 분석, 활용하는 지식정보처리 능력을 기를 수 있도록 한다.

[B103-01] 문장을 의미 단위로 끊어 읽으면서 의미를 파악할 수 있다.

[B103-02] 일상생활이나 친숙한 일반적 대상이나 주제에 관한 글을 읽고 세부 정보를 파악할 수 있다.

[B103-03] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 그림, 사진, 또는 도표에 관한 글을 읽고 세부 정보를 파악할 수 있다.

[B103-04] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 줄거리, 주제, 요지를 파악할 수 있다.

[B103-05] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 필자의 심정이나 태도를 추론할 수 있다.

[B103-06] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 필자의 의도나 목적을 추론할 수 있다.

[B103-07] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 일이나 사건의 순서, 전후 관계를 추론할 수 있다.

[B103-08] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 일이나 사건의 원인과 결과를 추론할 수 있다.

[B103-09] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 문맥을 통해 낱말, 어구 또는 문장의 함축적 의미를 추론할 수 있다.

[B103-10] 인도네시아 문화에 대한 글을 읽고 중심 내용을 파악할 수 있다.

(가) 성취기준 해설

- ‘[B103-02] 일상생활이나 친숙한 일반적 대상이나 주제에 관한 글을 읽고 세부 정보를 파악할 수 있다.’라는 일상적인 글을 읽고 글의 세부 정보를 파악하는 능력을 향상하기 위한 것이다. 글을 읽고 정보를 파악하는 이해 기 능과 사고 능력을 함양하며, 이를 통해 일상생활에 필요한 의사소통 능력을 신장시키고자 한다.

- ‘[B103-04] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 줄거리, 주제,

요지를 파악할 수 있다.’라는 일상적인 글을 읽고 전반적인 줄거리를 이해하며 글의 주제와 요지를 파악하는 능력을 향상하기 위한 것이다. 글을 읽고 줄거리를 이해하고 필자가 전하고자 하는 생각을 찾아내어 글 전체의 중심 내용을 파악하는 능력을 신장시키고자 한다.

- ‘[B103-09] 일상생활이나 친숙한 일반적 주제의 글을 읽고 문맥을 통해 낱말, 어구 또는 문장의 함축적 의미를 추론할 수 있다.’라는 일상적인 글을 읽고 문맥을 통해 낱말, 어구 또는 문장의 함축적 의미를 추론하는 능력을 향상하기 위한 것이다. 글을 읽고 낱말, 어구 또는 문장의 문맥적 의미를 파악하여 글의 특정한 맥락에서 암시하고 있는 낱말, 어구 또는 문장의 의미를 추론하는 능력을 신장시키고자 한다.

(다) 교수·학습 방법 및 유의 사항

- 소리 내어 읽기, 듣고 따라 읽기, 혼자 읽기 등의 다양한 읽기 연습 활동이 이루어지도록 한다.
- 문맥을 통하여 생소한 낱말이나 어구 등을 유추할 수 있도록 지도한다.
- 다양한 장르(시, 소설, 기행문, 설명문 등)의 읽기 자료를 활용하여 지도한다.
- 흥미를 유발하고 학습 효과를 높일 수 있도록 다양한 시각 자료를 활용하여 지도한다.
- 다양한 읽기 전략을 활용하여 글의 주제와 요지를 찾아낼 수 있도록 지도한다.
- 상황, 문맥, 화제에 대한 배경지식을 활용하여 낱말, 어구, 문장의 의미를 이

해하도록 지도한다.

- 상향식 읽기 전략과 하향식 읽기 전략을 적절히 사용하도록 지도한다.
- 효율적 읽기 활동을 위해 읽기 전, 중, 후 활동으로 나누어 단계별로 지도한다.

(라) 평가 방법 및 유의 사항

- 세부 정보 이해, 중심 내용 이해, 추론적 이해 등 다른 수준의 이해 능력을 측정할 수 있도록 다양한 과업 제시를 통해 평가한다.
- 평가의 목적과 학습자의 수준에 따라 사실적 이해 능력과 추론적 이해 능력을 측정하는 문항의 비중을 적절히 조절한다.
- 평가 목적과 대상, 방법에 따라 적절한 길이와 수준의 읽기 자료를 선정한다.
- 읽기 평가는 문법 요소를 직접 측정하는 평가 문항을 지양한다.
- 어휘 평가는 맥락 속에서 단어의 의미를 파악하는 능력을 중심으로 평가한다.
- 외국어로 선택지를 줄 경우에 선택지의 길이나 난이도 등이 읽기 능력 측정에 영향을 주지 않도록 한다.

(4) 쓰기

B1 등급의 쓰기 영역 성취기준은 일상생활이나 친숙한 일반적 주제와 관련하여 문장 또는 문단 단위의 글을 쓰고, 상황과 목적에 맞는 글을 쓸 수 있는 능력을 기르는 데 있다. 학습자들은 B1 등급의 쓰기 영역 성취기준을 달성함으로써 인도네시아어 표현 능력을 신장하며, 문자 언어에 대한 학습자의 흥미와 관심을 유지하고 인도네시아어에 대한 자신감을 가질 수 있도록 한다. 또한 다양한 상황과 목적에 맞는 인도네시아어 쓰기 활동을 통해 학습자가 주도적으로 인도네시아어 학습을 지속할 수 있는 자기관리 역량을 기를 수 있도록 한다.

- [B104-01] 일상생활에 관한 주변의 대상이나 상황을 묘사하는 문장을 쓸 수 있다.
- [B104-02] 일상생활에 관한 자신의 의견이나 감정을 표현하는 문장을 쓸 수 있다.
- [B104-03] 일상생활에 관한 그림, 사진, 또는 도표 등을 설명하는 문장을 쓸 수 있다.
- [B104-04] 개인 생활의 경험이나 계획에 대해 문장을 쓸 수 있다.
- [B104-05] 자신이나 주변 사람, 일상생활에 관해 짧고 간단한 글을 쓸 수 있다.
- [B104-06] 간단한 초대, 감사, 축하, 위로, 일기, 편지 등의 글을 쓸 수 있다.
- [B104-07] 인도네시아 문화에 대한 자신의 의견을 표현하는 문장을 쓸 수 있다.

(가) 성취기준 해설

- ‘[B104-01] 일상생활에 관한 주변의 대상이나 상황을 묘사하는 문장을 쓸 수 있다.’라는 주변의 친숙한 인물, 사물 또는 일이나 사건 등의 상황을 문장으로 묘사함으로써 외국어 표현 능력을 신장하기 위한 것이다. 학습자들은 개인 생활, 가정생활, 지역사회 등에서 접하는 일상적 상황을 글로 묘사하는 활동을 통해 타인에 대한 관심과 이해를 증진시켜 나갈 수 있으며, 사회 구성원으로서의 공동체 역량을 기를 수 있도록 한다.
- ‘[B104-04] 개인 생활의 경험이나 계획에 대해 문장을 쓸 수 있다.’라고

자신의 과거 경험이나 미래 계획에 관한 문장 단위의 쓰기 능력을 신장하기 위한 것이다. 학습자들은 개인 생활의 경험과 계획에 대한 글쓰기를 통해 자아 성찰 및 진로 계획 수립 등의 자기관리 역량을 기를 수 있도록 한다.

- ‘[B104-06] 간단한 초대, 감사, 축하, 위로, 일기, 편지 등의 글을 쓸 수 있다.’라고 일상생활에서 초대, 감사, 축하, 위로 등의 다양한 사회적 상황과 목적에 맞는 글을 쓰는 능력을 신장하기 위한 것이다. 학습자들은 상황과 목적에 맞는 적절한 글쓰기 활동을 통해 원만한 대인 관계 능력 및 공동체 역량을 기를 수 있도록 한다.

(나) 교수·학습 방법 및 유의 사항

- 학습 목표와 학습자 수준을 고려하여 통제 작문, 유도 작문, 자유 작문을 단계별로 지도한다.
- 효율적인 쓰기 활동을 위해 쓰기 전, 중, 후 활동으로 나누어 단계별로 지도한다.
- 글의 응집성(cohesion)과 통일성(coherence)을 갖춘 글을 쓸 수 있도록 지도한다.
- 쓰기의 과정과 결과를 모두 고려한 균형적인 쓰기 학습이 되도록 지도한다.
- 의미 전달에 지장을 주지 않는 한 교사의 오류 수정을 지양하고, 학습자 스스로 오류를 발견하고 수정할 수 있도록 피드백을 제공한다.
- 학습자의 수준을 고려하여 동료 첨삭이나 교정 등 학생 상호 간의 협력이 필요한 다양한 활동을 통해 지도한다.

(다) 평가 방법 및 유의 사항

- 쓰기 평가의 내용과 수준은 쓰기 성취기준을 근거로 선정한다.
- 지필 평가, 포트폴리오, 수행평가 등을 포함한 다양한 방법으로 쓰기 능력을 평가한다.
- 쓰기 수행 평가를 실시할 때는 교수·학습 활동과 평가가 밀접히 연계되도록 하며 교사평가, 학생 상호 평가, 자기평가 등 평가 주체를 다양화한다.
- 쓰기 평가를 위한 채점 척도는 일반 쓰기 평가 원리에 의한 척도를 응용하거나 과업에 고유한 척도를 별도로 만들어 사용한다.
- 쓰기 평가는 학습자 수준과 과업에 따라 정확성과 유창성을 추구하는 채점 기준을 적절히 적용할 수 있다.
- 쓰기 평가는 학습자 수준과 과업에 따라 분석적 채점과 총괄적 채점을 적절히 사용한다.

6. 특수외국어 B1 표준교육과정의 교육시간

특수외국어교육 현장에서 교육시간은 교육과정 설계 및 운영의 중요한 변수가 된다. 여기서는 유럽 공통 언어 참조표(CEFR), 미국 FSI(Foreign Service Institute), DLI(Defense Language Institute) 등에 나와 있는 등급별 또는 언어별 외국어 습득 소요 시간을 예로 제시하고자 한다. 언어학적으로 먼 경우와 언어학적으로 가까운 경우로 분류하여 제시하고자 한다. 이를 참조하여 언어별로 국내 환경에 맞는 적절한 교육 시수의 설정이 필요하다.

표 2 FSI 언어별 평균 권장 학습 시간

학습 시간	언어
24~30주/600~750시간	네덜란드어(24주), 노르웨이어(24주), 덴마크어(24주), 루마니아어(24주), 스웨덴어(24주), 스페인어(24주), 이탈리아어(24주), 포르투갈어(24주), 프랑스어(30주)
약 36주/900시간	독일어, 말레이어, 스와힐리어, 아이티 프랑스어, 인도네시아어
약 44주/1,100시간	그리스어, 네팔어, 다리어, 라오어, 라트비아어, 러시아어, 리투아니아어, 마케도니아어, 몽골어, 미얀마어, 베트남어, 벵골어, 불가리아어, 세르보크로아티아어, 소말리어, 슬로바키아어, 슬로베니아어, 싱할리어, 아르메니아어, 아이슬란드어, 아제르바이잔어, 알바니아어, 암하라어, 에스토니아어, 우크라이나어, 우르두어, 우즈베크어, 인도어, 조지아어, 체코어, 카자흐어, 쿠르드어, 크메르어, 키르기스어, 타갈로그어, 타밀어, 타지크어, 태국어, 터키어, 텔루구어, 투르크멘어, 티베트어, 페르시아어, 폴란드어, 핀란드어, 헝가리어, 하우사어, 히브리어
88주/2,200시간	아랍어, 일본어, 중국어, 중국어(광둥어), 한국어

출처: FSI 홈페이지(state.gov/m/fsi/sls/c78549) 참조

그러나 이는 어디까지나 이론에 불과하며 실제 교육 현장에서는 학습자의 모국어와 목표 언어의 언어학적 유사점 및 차이점에 따라 성취 목표에 도달하는데 필요한 권장 학습 시간이 다르게 나타날 수 있다.

표 1 CEFR 전체 등급별 시수 (언어권 전체)

등급 \ 언어 구분	언어학적으로 먼 경우	언어학적으로 가까운 경우
A1	170	60
A2	260	120
B1	430	180
B2	600	280
C1	860	380
C2	어려움	780

7. 특수외국어 B1 표준교육과정의 학습 소재와 주제

외국어 교육과정에서 제시하는 소재 혹은 주제는 주로 학습자의 수준 및 요구조사에 근거하여 설정한다. 또는 기존의 유사한 교육과정에서 제시하는 소재 목록을 활용할 수 있다. 소재, 주제 항목 가운데, 특정 숙달도 단계에서만 사용되는 항목도 있으나 여러 등급에 걸쳐 난이도를 달리하여 활용이 가능한 항목들도 있다.

본 도표는 국제 통용 한국어 표준교육과정 활용 점검 및 보완 연구(경희대 김종섭 교수 연구)를 한국인이 특수외국어를 학습하는 상황을 가정하여 일부 수정하였으며 그 부분은 *표시로 제시하였다. 김종섭 교수 연구에는 소재가 별도로 분류되어있지 않고, 본 연구의 필요에 따라 임의로 추가하였다.

어두운 색은 해당 소재와 주제가 등장하는 단계, ◎는 집중적으로 교육이 이루어져야 하는 단계를 의미한다. 소재는 해당 수준에서 이해하고 표현에 적절하게 사용할 수 있는 어휘와 용어, 주제는 소재 어휘를 이용하여 담화로 표현하여 이해시킬 수 있어야 하는 내용이다.

표 11 국제 통용 한국어 교육 표준 모형 3단계 연구 결과 내 소재 및 주제 등급화 목록

구분		급						
범주 (17 범주)	항목		1급 (A1)	2급 (A2)	3급 (B1)	4급 (B2)	5급 (C1)	6급 (C2)
	소재*	주제						
개인 신상	이름		◎					
	전화번호		◎					
	가족		◎					
	국적		◎					
	가족 간 호칭*	-		◎				
	고향		◎					
	성격			◎				
	외모			◎				
	취향*			◎				
	결혼					◎		

	직업				◎		
	종교						◎
	개인적 정체성*						◎
주거와 환경	주소	장소	◎				
	가구, 침구	숙소			◎		
	방				◎		
	임대, 계약 주거비*					◎	
	생활 편의 시설			◎			
	지역				◎		
	지리					◎	
	동식물				◎		
	반려동물*				◎		
일상생활	가정생활			◎			
	학교생활			◎			
	직장생활*				◎		
쇼핑	쇼핑 시설			◎			
	식품	물건 사기		◎			
	의복			◎			
	가정용품			◎			
	휴대전화 구매 및 개통			◎			
	수*	가격	◎				
식음료	음식			◎			
	음료		◎				
	배달			◎			
	외식			◎			
	요리*						◎
	음식문화*						◎
공공 서비스	우편			◎			
	전화			◎			
	은행			◎			
	병원			◎			
	약국			◎			
	경찰서				◎		
	공공 서비스 신청*				◎		
	공동주택 내 생활*					◎	
여가와 오락	휴일			◎			
	취미·관심			◎			
	텔레비전, 인터넷*					◎	

	영화·공연			○			
	게임*				○		
	전시회·박물관			○			
	독서					○	
	스포츠					○	
	레포츠*					○	
일과 직업	취업					○	
	직장생활*			○			
	직장 내 직급* ¹⁾	-				○	
	업무					○	
대인관계	친구·동료·선후배 관계		○				
	초대			○			
	고민과 조언		○				
	방문			○			
	편지		○				
	e-mail*		○				
	문자*		○				
	동호회* 모임			○			
건강	신체					○	
	위생					○	
	질병					○	
	부상*		○				
	치료					○	
	보험					○	
기후	날씨	○					
	계절	○					
	일기예보*		○				
여행	여행방식*		○				
	관광지		○				
	일정 짜기		○				
	짐		○				
	숙소		○				
	출입국심사*		○				
	자동차 렌트*			○			
교통	위치		○				
	거리		○				
	길 묻기*		○				
	교통수단			○			

	운송			◎			
	택배			◎			
교육	학교 교육				◎		
	학제 관련 용어 ^{*2)}	-		◎			
	교과목				◎		
	진로				◎		
	정치 제도 ^{*3)}	-		◎			
사회	-	정치					◎
	경제 용어 ^{*4)}	-		◎			
	-	경제					◎
	-	범죄					◎
	특정 국가 제도 ^{*5)}	-		◎			
	-	제도					◎
	-	여론					◎
	국가 명칭 ^{*6)}	-		◎			
	국제 관계						◎
예술	순수문학						◎
	악기 명칭	-		◎			
	음악						◎
	색 [*]	-	◎				
	미술						◎
	아동문학 ⁷⁾ *			◎			
전문 분야	전문용어 [*]	-					◎

이처럼 특정 주제나 소재의 경우 교육 내용이나 교재에서 동일한 항목이 여러 등급에서 등장하는 것처럼 보일 수 있으나 위에 도표를 참조하여 각 단계에서 요구되는 숙달도와 전문성을 익힐 수 있도록 교육과정을 구성하여야 한다.

- 1) 한국 내 직장구조를 이해하는 데 필요한 용어 (사장, 과장, 부장, 차장의 구분과 목표 언어로 적절한 단어 연결하기)
- 2) 총장, 학장, 학장, 학과장, 학생처, 총무과 등 대학교 행정업무를 수행하는 데 꼭 필요한 용어들
- 3) 한국과 목표 언어사용 국가의 기본적인 정치구조 관련 용어 (대통령, 도지사, 민주주의, 왕정국가, 장관, 시장, 왕, 종교지도자 등)
- 4) 한국과 목표 언어사용 국가에서 통용되는 경제개념과 관련된 용어 (은행, 환전, 환율, 지폐 등)
- 5) 목표 언어사용 지역의 특징적인 사회, 종교적 개념을 이해하는 데 필수적이고 기본적인 어휘 (성당, 교회, 사찰, 모스크, 일상생활에 영향을 주는 정기적인 종교활동)
- 6) 목표언어권에서 불리는 국가 명칭 학습 (미국, 독일, 일본, 중국 등 큰 나라들과 목표 언어사용지역의 주변 국가들)
- 7) 독해 연습과 창작 활동을 시도할 수 있는 아동문학이나 간단한 형식의 문학 작품의 발췌문

위의 도표를 바탕으로 하여 B1 단계에서 다루어져야 하는 내용을 항목별 정리하면 아래와 같다. 해당 과정에서 특별히 강조해야 할 것들은 굵은 글씨로 표시해 두었다.

표 12 B1 주제별 항목 구성표

	주제와 소재	항목
B1	□ 개인 신상	가족간 호칭, 성격, 외모, 취향, 연애, 결혼, 직업
	□ 주거와 환경	가구, 침구, 숙소, 방, 생활 편의 시설, 지역, 동식물, 지리, 반려동물
	□ 일상생활	가정생활, 학교생활, 직장생활.
	□ 쇼핑	쇼핑 시설, 식품, 물건 사기, 의복, 가정용품,
	□ 식음료	음식, 배달, 외식
	□ 공공 서비스	우편, 전화, 은행, 경찰서, 공공서비스 신청
	□ 여가와 오락	휴일, 취미, 관심, 텔레비전, 인터넷, 영화, 공연, 게임 전시회, 박물관
	□ 일과 직업	취업, 직장생활 , 직장 내 직급, 업무
	□ 대인관계	친구·동료·선후배 관계, 초대 , 고민과 조언, 방문 , 편지, E-mail, 문자, 동호회, 모임
	□ 건강	신체, 위생, 질병, 부상, 치료, 보험.
	□ 기후	날씨, 기후, 일기예보, 계절
	□ 여행	여행방식, 관광지, 출입국심사, 자동차 대여.
	□ 교통	교통수단, 운송, 택배
	□ 교육	학교 교육, 학제관련용어
□ 사회	(없음)	
□ 예술	악기명칭, 색, 아동문학	

의사소통 기능

의사소통 기능이란 언어적 표현이 갖는 의사소통 상의 기능을 의미한다. 교육과정을 통해 교수 및 학습의 내용 및 수준을 효율적으로 규격화하고자 한다면, 교육과정의 내용은 구체적이며 명확해야 한다. 등급별 구분의 원칙은 지금-즉시 원칙을 적용 학습자 주변에서 사용할 수 있는 개인-가정-학교-지역-사회-국가로 점차 확대하여 사용될 의사소통기능을 나열할 수 있다. 또한, 반복 학습의 원칙을 적용 나선적으로 의사소통기능이 반복 제시될 수 있다.

다음은 초급(A 단계)에서 고급(C 단계)까지 단계별로 학습해야 할 의사소통기능 관련 과제들의 목록을 정리해 두었다. 여기서는 해당 단계만이 아닌, 단계별 내용들을 표 하나에 모두 제시하여 B1 수준에서 다루어져야 하는 의사소통 가능 과제들의 적정성과 효용성을 인식할 수 있도록 하였다.

표 13 의사소통기능에 따른 과제목록 예시

범주	항목	과제목록(can-do 기술문)							
		등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2	
정보 요청하기 와 요구하기	묘사하기	등급			●				
		과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 인물(외모, 성격, 옷차림 등)에 대해 묘사하기 사물(모양, 크기, 재질 등)에 대해 묘사하기 공간(상황, 풍경, 등)에 대해 묘사하기 						
	서술하기	등급			●				
		과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 일상적인 내용(주변 인물, 사물, 일과, 간단한 계획 등)에 관해서 서술하기 자신의 관심 분야(자신의 전공 분야, 직업 관련 분야)에 대해 서술하기 내용(책 내용, 강의 내용, 발표 내용 등) 서술하기 특징(사물, 인물, 지역 등) 서술하기 						
	비교하기	등급			●				
		과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 문화 차이(대중문화, 전통, 언어, 유행 등) 비교하기 환경(자연환경, 주변 환경, 시설 등) 비교하기 특징(모양, 크기, 색깔, 개수 등) 비교하기 크기, 질량, 부피, 무게, 높이 등 비교하기 일상적인 내용(주변 인물, 사물, 일과, 간단한 계획 등)에 관해서 비교하기 						
	대조하기	등급			●				
		과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 문화 차이(대중문화, 전통, 언어, 유행 등) 대조하기 환경(자연환경, 주변 환경, 시설 등) 대조하기 특징(모양, 크기, 색깔, 개수 등) 대조하기 크기, 질량, 부피, 무게, 높이 등 대조하기 일상적인 내용(주변 인물, 사물, 일과, 간단한 계획 등)에 관해서 대조하기 						
	설득 및 권고하기	금지하기	등급			●			
			과제 예시						

	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 특정 행동(안전, 공중도덕 등) 금지하기 					
권유하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 일상적인 내용(생활 습관, 학습 방법, 건강관리 등)에 관해서 권유하기 의사 결정에 대해 권유하기 					
요청하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 일상적인 내용(학습, 집안일, 발표, 이사 등)에 대해 도움, 협조 요청하기 					
허락하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 일상적인 내용(약속, 식사, 외출, 물건 빌리기 등)에 대해 허락하기 					
태도 표현하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 도서관을 이용하기(책 대출 및 반납) 위해서 해야 하는 일에 대해 말하기 일상생활에서 반드시 해야 하는 일에 대해 말하기 공동생활을 할 때 꼭 지켜야 하는 일에 대해서 말하기 학교 기숙사에서 지켜야 하는 규칙 만들기 					
능력 표현하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 자신이 잘 할 수 있는/잘 할 수 없는 것에 대해서 말하기 학습에 의해서 할 수 있게 된 능력에 대해서 말하기 특정 직업을 갖기 위해서 필요한 능력은 무엇인지 말하기 					
추측하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 일상적인 일(날씨, 경기 결과, 시험 결과, 취직 여부 등) 추측하기 이야기나 사건의 결과 추측하기 자기 자신이나 주변 사람의 미래 추측하기 					
가능/불가능 표현하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 자신의 능력(운동, 악기 등)에 따라 가능한/불가능한 일에 대해서 말하기 상황(계절, 장소, 나이, 날씨)에 따라 가능한/불가능한 일에 대해서 말하기 조건(성별, 나이, 능력 등)에 따라 할 수 있거나 할 수 없는 일에 대해 말하기 계절별로 할 수 있는 활동에 대해서 이야기하기 					

감정 표현하기	만족/ 불만족 표현하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
					●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 서비스에 대해 만족/불만족 표현하기 자신의 수행능력에 대해 만족/불만족 표현하기 제도(교육 제도, 사회 제도 등)에 대해 만족/불만족 표현하기 						
	걱정 표현하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●				
사교적 활동하기	호칭하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
					●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 상대에게 적절한 호칭 표현하기 사람들이 만났을 때 덕담으로 주고받을 수 있는 말을 사용하기 						
	환영하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
					●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 생일 파티에 온 상대방에게 환영 인사하기 방문 목적(축하, 격려, 위도 등)에 맞는 환영 표현하기 						
	감사하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
					●			
	과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 좋은 일에 축하해 준 상대방에게 감사하기 도움을 준 상대방에게 감사하기 선물을 준 상대방에게 감사하기 초대해준 상대방에게 감사하기 은혜에 감사하기 						
	축하하기	등급	A1	A2	B1	B2	C1	C2
				●				
과제 예시	<ul style="list-style-type: none"> 경사(입학, 졸업, 취직, 생일, 결혼 등)에 축하의 인사 전하기 							

8. 특수외국어 B1 표준교육과정의 문화교육

다음은 등급별 교육 현장에서 사용할 수 있는 문화 교육 목표 및 내용을 제시하고자 한다. 문화교육의 목표와 내용을 마련하기 위해 유럽 공통참조기준(CEFR)의 National Standards를 분석하였다. 본 교육과정에서 구분하고 있는 문화교육의 하위분류는 문화 지식, 문화 행동, 문화 관점으로 구분하였다. 문화 지식이란 문화적 산물과 관련한 것으로 언어문화, 생활 문화, 예술 문화, 제도문화 등에 관한 지식이라고 할 수 있다. 문화 행동은 문화적 관습, 규범에 따른 행동 방식으로서 나타나는 문화적 실행이다. 이는 언어적 행위뿐만 아니라 비언어적 행위까지 포괄하는 부분이다. 문화 관점은 해당 문화 구성원들이 가지는 가치체계 즉 정신문화에 해당하는 것인 사고와 함께 해당 가치체계를 자신의 문화와 비교해 보는 관점을 포함한다.

각 기준에 해당하는 교육 내용은 다음과 같다.

표 14 B1 문화 지식

등급	내용
B1	<ul style="list-style-type: none"> * 특수외국어 문화권의 풍속을 이해한다. * 비언어 행위에 나타난 특수외국어 문화를 이해한다. * 기본적인 특수외국어 문화권의 사회적 규범과 관습(제도, 관습, 의식, 의례 등)을 이해한다. * 특수외국어 문화권의 교육 체도를 이해한다. * 특수외국어 문화권의 대중문화(가요, 영화, 드라마 등)를 이해한다. * 특수외국어 문화권의 국가 상징물(국기, 애국가 등)을 이해한다.

표 15 등급별 문화 실행

등급	내용
B1	<ul style="list-style-type: none"> * 특수외국어 문화권의 행사 문화를 경험한다. * 특수외국어 문화권의 개인적 활동(친목 모임 등)을 경험한다. * 특수외국어 문화권의 사회적 활동(직장 생활, 학교생활 등)을 경험한다. * 특수외국어 문화권의 대중문화(가요, 영화 등)를 경험한다.

표 16 등급별 문화 관점

등급	내용
B1	<ul style="list-style-type: none"> * 특수외국어 문화권의 주생활 문화에 대해 이해하고 한국 문화와의 공통점 및 차이점을 이해한다. * 특수외국어 문화권의 교통 문화의 특징에 대해 이해하고 한국 문화와의 공통점 및 차이점을 이해한다. * 특수외국어 문화권의 행동 양식, 예절에 대해 이해하고 한국 문화와의 공통점 및 차이점을 이해한다. * 특수외국어 문화권의 기후의 특징에 대해 이해하고 한국 문화와의 공통점 및 차이점을 이해한다. * 특수외국어 문화권의 사회적 규범과 관습에 대해 이해하고 한국 문화와의 공통점 및 차이점을 이해한다.

위에서 볼 수 있듯이, ‘문화 지식’은 목표언어권의 문화에 대해 선언적 지식을 교수·학습 내용으로 삼는 반면, ‘문화 실행’은 목표언어권 문화에 대해 절차적 지식의 실행을 교수·학습 내용으로 삼는다. ‘문화 관점’은 목표언어권 문화와 한국 문화를 상호 문화적 관점에서 교수·학습한다. 현장에서 잘 활용될 수 있도록 각 ‘문화 지식’, ‘문화 실행’, ‘문화 관점’에 해당하는 내용을 세부적으로 기술하고자 한다. 다만, 다른 영역과 달리 문화 영역에서는 등급으로 위계화하는 대신, 최소한의 언어 숙달도 요구수준으로 제시하고자 한다. 먼저 문화 지식의 세부 기술 명세는 다음과 같다.

◎ 표식이 되어 있는 부분은 관련 문화 지식이 다루어지는 수준을 의미한다. 3단계 수준이 모두 표시되어있으면 수준에 상관없이 학습 과정에서는 항상 다뤄져야 하는 주제임을 의미하여, 특정 수준에서만 학습하는 것으로 충분한 주제도 있을 수 있다.

표 17 문화 지식 영역의 세부 기술

대분류	중분류	교수 내용	숙달도 요구수준		
			하	중	상
일상 생활	의생활	전통 의상	◎	◎	◎
		상황에 따라 달라지는 옷차림(집, 학교, 여가 등)	◎	◎	◎
	식생활	상차림(음식의 위치, 식기의 종류와 용도 등)	◎	◎	◎
		주식과 식습관	◎	◎	◎

		특별한 날(생일, 결혼, 명절 등)에 먹는 음식	○	○	○	
		계절 음식	○	○	○	
		전통 음식의 종류		○	○	
		식생활 예절(식사 예절)		○	○	
	주생활	주거 형태	○	○	○	
		집 계약 방법과 형태		○	○	
		주거 생활양식		○	○	
	여가 생활	대표적인 여가 활동	○	○	○	
		친목 모임과 동호회	○	○	○	
		대표적인 계절 여가 활동	○	○	○	
	경제 생활	쇼핑 장소(대형 마트, 백화점, 인터넷 쇼핑 등)와 방법	○	○	○	
		유명한 전통 시장	○	○	○	
		재테크 방법			○	
	공공 생활	공공기관의 종류(은행, 우체국 등)와 이용 방법		○	○	
		외국인을 위한 공공기관(대사관) 이용 방법		○	○	
	언어 생활	인사하는 방법	○	○	○	
		대상과 상황에 따라 달라지는 인사 방법	○	○	○	
		흔한 성씨, 이름	○	○	○	
		친족 호칭	○	○	○	
		신조어, 유행어		○	○	
		자주 쓰이는 관용 표현			○	
		몸짓 언어	○	○	○	
	언어 습관	○	○	○		
	가정 생활	가족 형태(대가족, 핵가족, 한부모가정 등)		○	○	
		가족 행사		○	○	
		가정 방문 예절		○	○	
	학교 생활	대학 문화(대학 축제, 동아리, 취업 준비 등)		○	○	
	직장 생활	직장 문화		○	○	
	가치관	사고 방식	특징적인 사고방식			○
		종교	주요 종교			○
			민간 신앙			○
		정서	대표적인 정서			○
	가치관	고정관념 및 가치관			○	
역사	시대	전근대사			○	
		근현대사			○	
	인물	역사적 인물(위인, 화폐 속 인물 등)			○	
		유명 인물(스포츠 스타, 연예인, 정치인, 예술가 등)			○	

	역사적 사건	주요 역사적 사건			◎
		국경일의 유래			◎
풍습	명절	주요 명절의 풍습과 음식			◎
		시대에 따른 명절 풍속의 변화			◎
	관 혼 상 제	연애 문화			◎
		결혼 문화			◎
		장례 방법과 절차			◎
정치	정치 제도	국가 체제			◎
		정부 조직			◎
		선거 제도			◎
	정치 문제	정치 문제			◎
		주변국과의 관계			◎
경제	경제 제도	화폐의 종류	◎	◎	◎
		세금 제도			◎
	경제 정책	경제 정책			◎
		경제 문제			◎
교육	교육 제도	학제(각급 학교, 학기제 등)			◎
		입시제도			◎
	교육 문제	교육 현황 및 문제			◎
사회	사회 정책	사회보장제도(의료보험, 고용보험, 국민연금 등)			◎
		복지 정책(아동, 청소년, 장애인, 노인, 여성, 빈곤계층 등)			◎
		환경 정책(환경오염 관련 정책 등)			◎
	사회 문제	사회 문제(빈부격차, 환경 문제, 실업 등)			◎
지리	기후	계절과 날씨	◎	◎	◎
	지역	주요 도시		◎	◎
		주요 관광지와 지역 축제		◎	◎
	지형	위치 및 지리적 특성		◎	◎
	교통	주요 교통수단(버스, 기차 등)	◎	◎	◎
교통수단의 이용 방법		◎	◎	◎	
과학 기술	산업	주요 산업			◎
	정보 통신	통신 기술의 발달			◎
		디지털 시대의 문제			◎
예술	음악	전통 음악		◎	◎
		대중음악		◎	◎
	미술	전통 미술			◎

	공연	현대 미술			◎
		전통 공연		◎	◎
		현대 공연		◎	◎
	문학	주요 문학 작품과 작가			◎
		전래동화			◎
	영화 드라마			◎	◎
드라마			◎	◎	
문화 유산	문화재	유형 문화재		◎	◎
		무형 문화재		◎	◎
		세계문화유산		◎	◎
	국가 상징물	국가 상징물		◎	◎

문화 실행의 경우 절차적 지식의 습득 단계로 문화 지식 내용 중 실행으로 구현할 수 있는 것들을 포함하였다. 문화 실행 수업은 목표어가 아닌 모국어로 수업이 이루어지기 수월한 측면이 있으므로 언어 숙달도 요구수준의 경우 모두 초급 단계 이상으로 정하였다. 그러나 문학 작품 감상의 경우 한국어로 된 문학 작품 감상 및 영화·드라마 감상은 언어 숙달도와 밀접한 관계를 가지므로 중급 이상으로 지정하였다. 문화 지식의 내용 중 실행(언어적 표현을 활용하는) 단계에 적용하기 어려운 내용들 및 종교, 가치관 등이 포함된 역사, 정치, 경제 등의 지식 범주를 삭제하였다. 문화 실행의 세부 기술 명세는 다음과 같다.

표 18 문화 실행 영역의 세부 기술

대분류	중분류	교수 내용	숙달도 요구수준		
			하	중	상
일상 생활	의생활	전통 의상 입어보기	◎	◎	◎
	식생활	음식 먹어보기	◎	◎	◎
		간단한 음식 만들어보기	◎	◎	◎
		식생활 예절(식사 예절)에 따라 식사해보기	◎	◎	◎
	주생활	주거 생활양식 경험해 보기	◎	◎	◎
	여가 생활	대표적인 여가 활동 경험해 보기	◎	◎	◎
		친목 모임과 동호회 경험해 보기	◎	◎	◎
		대표적인 계절 여가 활동 경험해 보기	◎	◎	◎
	경제 생활	쇼핑 장소(대형 마트, 인터넷 쇼핑 등)와 방법 경험해 보기	◎	◎	◎
		유명한 전통 시장 사진 찾아보기/역할놀이 해보기	◎	◎	◎

풍습	명절	주요 명절의 풍습과 음식 체험해 보기	○	○	○
지리	지역	주요 도시 지도에 표시해보기	○	○	○
		주요 관광지와 지역 축제 지도 만들기	○	○	○
	교통	주요 교통수단(버스, 기차 등) 검색해보기	○	○	○
		교통수단의 이용 방법 검색해보기	○	○	○
과학 기술	산업	주요 산업에 대해 검색해보기	○	○	○
	정보 통신	통신 기술의 발달에 대해 검색해보기	○	○	○
예술	음악	전통 음악 감상해 보기	○	○	○
		대중음악 감상해 보기	○	○	○
	미술	전통 미술 감상해 보기	○	○	○
		현대 미술 감상해 보기	○	○	○
	공연	전통 공연 감상해 보기	○	○	○
		현대 공연 감상해 보기	○	○	○
	문학	주요 문학 작품 감상해 보기		○	○
		전래동화 감상해 보기		○	○
	영화 드라마	영화 감상해 보기		○	○
		드라마 감상해 보기		○	○
문화유 산	문화재	유형 문화재 감상해 보기		○	○
		무형 문화재 감상해 보기		○	○
		세계문화유산 검색해보기		○	○
	국가 상징물	국기 그려보기		○	○

문화 관점의 세부 기술 명세는 다음과 같다.

표 19 문화 관점 영역의 세부 기술

대분류	중분류	교수 내용	숙달도 요구수준		
			하	중	상
일상 생활	의생활	각 나라의 전통 의상에 대한 비교·이해	○	○	○
		각 나라의 상황에 따라 달라지는 옷차림에 대한 비교·이해	○	○	○
	식생활	각 나라의 상차림(음식의 위치, 식기의 종류와 용도 등)에 대한 비교·이해	○	○	○
		각 나라의 주식과 식습관에 대한 비교·이해	○	○	○
		각 나라의 특별한 날(생일, 결혼, 명절 등)에 먹는 음식에 대한 비교·이해	○	○	○
		각 나라의 계절 음식에 대한 비교·이해	○	○	○
		각 나라의 전통 음식에 대한 비교·이해		○	○

		각 나라의 식생활 예절(식사 예절)에 대한 비교·이해		◎	◎
주생활		각 나라의 주거 형태에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
		각 나라의 주거 생활양식에 대한 비교·이해		◎	◎
		각 나라의 대표적인 여가 활동에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
여가 생활		각 나라의 친목 모임과 동호회에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
		각 나라의 대표적인 계절 여가 활동에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
		각 나라의 전통 시장에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
언어 생활		각 나라의 인사하는 방법에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
		각 나라의 자주 쓰이는 관용 표현에 대한 비교·이해			◎
		각 나라의 몸짓 언어에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
		각 나라의 언어 습관에 대한 비교·이해	◎	◎	◎
가정 생활		각 나라의 가족 형태에 대한 비교·이해		◎	◎
		각 나라의 가족 행사에 대한 비교·이해		◎	◎
		각 나라의 가정 방문 예절에 대한 비교·이해		◎	◎
학교 생활		각 나라의 대학 문화에 대한 비교·이해		◎	◎
직장 생활		각 나라의 직장 문화에 대한 비교·이해		◎	◎
가치관	사고 방식	각 나라의 특징적인 사고방식에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎
	종교	각 나라의 주요 종교에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎
		각 나라의 민간 신앙에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎
가치관	각 나라의 고정관념 및 가치관에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎	
역사	인물	각 나라의 역사적 인물에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎
		각 나라의 유명 인물에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎
	역사적 사건	각 나라의 주요 역사적 사건에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎
		각 나라의 국경일 유래에 대한 상호 문화적 인식 형성			◎
풍습	명절	각 나라의 명절에 대한 비교·이해			◎
		각 나라의 명절 풍속의 변화에 대한 비교·이해			◎
	관혼상제	각 나라의 연애 문화에 대한 비교·이해			◎
		각 나라의 결혼 문화에 대한 비교·이해			◎
		각 나라의 장례 문화에 대한 비교·이해			◎
정치	정치 제도	각 나라의 국가 체제에 대한 비교·이해			◎
		각 나라의 정부 조직에 대한 비교·이해			◎
		각 나라의 선거 제도에 대한 비교·이해			◎
	정치	각 나라의 정치 문제에 대한 비교·이해			◎

	문제				
경제	경제 제도	각 나라의 화폐의 종류에 대한 비교.이해			◎
	경제 정책	각 나라의 경제 정책에 대한 비교.이해			◎
		각 나라의 경제 문제에 대한 비교.이해			◎
교육	교육 제도	각 나라의 학제에 대한 비교.이해			◎
		각 나라의 입시 제도에 대한 비교.이해			◎
	교육 문제	각 나라의 교육 현황 및 문제에 대한 비교.이해			◎
사회	사회 정책	각 나라의 사회보장제도에 대한 비교.이해			◎
		각 나라의 복지 정책에 대한 비교.이해			◎
		각 나라의 환경 정책에 대한 비교.이해			◎
사회 문제	각 나라의 사회 문제에 대한 비교.이해			◎	
지리	기후	각 나라의 계절과 날씨에 대한 비교.이해	◎	◎	◎
	지역	각 나라의 주요 도시에 대한 비교.이해		◎	◎
		각 나라의 주요 관광지와 지역 축제에 대한 비교.이해		◎	◎
	교통	각 나라의 주요 교통수단에 대한 비교.이해	◎	◎	◎
과학·기술	산업	각 나라의 주요 산업에 대한 비교.이해			◎
	정보 통신	각 나라의 통신 기술의 발달에 대한 비교.이해			◎
예술	음악	각 나라의 전통·현대 음악에 대한 비교.이해		◎	◎
	미술	각 나라의 전통·현대 미술에 대한 비교.이해			◎
	공연	각 나라의 전통·현대 공연에 대한 비교.이해		◎	◎
	문학	각 나라의 주요 문학 작품과 작가에 대한 비교.이해			◎
		각 나라의 전래동화에 대한 비교.이해			◎
	영화·드라마	각 나라의 영화에 대한 비교.이해		◎	◎
		각 나라의 드라마에 대한 비교.이해		◎	◎
문화 유산	문화재	각 나라의 주요 문화재에 대한 비교.이해		◎	◎
		각 나라의 세계문화유산에 대한 비교.이해		◎	◎
	국가 상징물	각 나라의 국가 상징물에 대한 비교.이해		◎	◎

[별표] 영역

[별표 1] 소 재

일상생활과 관련된 내용을 중심으로 학습자들이 관심을 가지고 흥미를 느낄 수 있는 소재를 선택

1. 서신
2. 요리
3. 발리 여행
4. 교통수단
5. 전통 가옥
6. 전통 의복
7. 인형극
8. 동화

9. 음악 장르

10. 라마단 & 르바란

11. 독립기념일

12. 전통 의식

13. 대통령 선거

[별표 2] 관련 예시문

1. 서신

◎ 문형

Ahmad sehari-hari makan pisang dan **daun-daunan**.

아흐맛은 매일 바나나와 여러 나물을 먹습니다.

Guru-guru sekolah Pendidikan Anak Usia Dini (PAUD) itu

adalah **orang-orang** terpilih oleh Pertiwi.

그 유아원 선생님들은 빠르띠위에 의해 선택된 사람들입니다.

Kamus-kamus bahasa Inggris tidak merekam istilah *isolect*.

영어 사전들은 용어 'isolect'을 수록하고 있지 않습니다.

Mereka mempertunjukkan **tari-tarian** tradisional Indonesia di Korea.

그들은 한국에서 인도네시아의 다양한 전통 춤을 공연하였습니다.

Penerbit itu menerbitkan **buku-buku** remaja.

그 출판사는 청소년 도서들을 발간합니다.

◎ 어휘

semoga ~하기를 바랍니다

musim gugur 가을

gundul 발가벗은

banjir 홍수, 범람

sendratari 연극

gudeg	자바 전통 음식
menemani	~을 동행하다, 수행하다
sahabat	우정, 친구
deman	몸살, 발열
taman	공원
ranting	나무가지
libur musim dingin	겨울방학
rendang	고기조림
cendol	인도네시아식 빙수
perihal	사항, 일, 건
kargo	화물
pengepakan	포장
kerusakan	파손
hadiah	선물
promosi	판촉
dilunasi	변제하다
paket kilat	속달 소포
jasa	용역 서비스
kertas rumput	파쇄 용지
lampirkan	~을 동봉하다
penawaran	거래, 입찰
menjelang	~즈음
AC	에어컨
anak	아이
anak-anak	아이들

gila 미친, 정신이 나간
 gila-gilaan 미친 척하다, 무모하다
 kecil 작다, 어리다
 kecil-kecil 비록 어리지만
 makan 먹다
 makan-makan 즐기면서 먹다, 잔치를 벌이다
 hormat 존경하는, 경외
 menghormat-hormati ~을 계속 존경하다
 pukul 때리다
 pukul-memukul 서로 때리다
 jalan 길, 걷다
 berjalan-jalan 산책하다
 sakit 아프다
 menyakit-nyakiti ~을 계속 아프게 하다
 sayur 야채
 sayur-sayuran 여러 종류의 야채, 야채류
 tolong ~을 돕다
 tolong-menolong 서로 돕다
 buah 과일
 buah-buahan 여러 종류의 과일, 과일류
 bunga 꽃
 bunga-bunga 여러 종류의 꽃
 daun 잎
 daun-daunan 여러 종류의 잎
 obat 약
 obat-obatan 여러 종류의 약

pohon 나무
pohon-pohonan 여러 종류의 나무
tari 춤
tari-tarian 여러 종류의 춤
kapal 선박
kapal-kapalan 선박 모형
mobil 자동차
mobil-mobilan 자동차 장난감
orang 사람
orang-orangan 허수아비, 인형

2. 요 리

◎ 문형

Indonesia harus siap menghadapi revolusi industri **keempat**.
인도네시아는 제4차 산업 혁명을 맞이할 준비를 해야 합니다.

Malaysia adalah negara **kelima** paling selamat untuk wanita dari 14 negara di Asia Pasifik.

말레이시아는 아태 지역의 14개국 중 여성에게 가장 안전한 다섯 번째 국가입니다.

Perang Salib **Kedelapan** adalah suatu perang salib yang dilakukan oleh Louis IX pada tahun 1270.

제8차 십자군 전쟁은 1270년 루이 9세가 일으킨 십자군 전쟁입니다.

Aksi demo warga Chile sudah memasuki hari **kesepuluh**.

칠레 국민의 시위 행위는 십일 째가 되었습니다.

Indonesia harus siap menghadapi revolusi industri **keempat**.

인도네시아는 제4차 산업 혁명을 맞이할 준비를 해야 합니다.

Malaysia adalah negara **kelima** paling selamat untuk wanita dari 14 negara di Asia Pasifik.

말레이시아는 아태 지역의 14개국 중 여성에게 가장 안전한 다섯 번째 국가입니다.

Perang Salib **Kedelapan** adalah suatu perang salib yang dilakukan oleh Louis IX pada tahun 1270.

제8차 십자군 전쟁은 1270년 루이 9세가 일으킨 십자군 전쟁입니다.

Aksi demo warga Chile sudah memasuki hari **kesepuluh**.

칠레 국민의 시위 행위는 십일 째가 되었습니다.

Akhirnya **ketiga** orang ini bisa keluar dari gua satu persatu.

마침내 이 세 사람은 한 명씩 동굴에서 빠져나올 수 있었습니다.

Keempat guru melaksanakan bimbingan terhadap siswa.

네 명의 선생님들은 학생에 대한 지도를 실시하였습니다.

Nilai rata-rata dari **kesepuluh** siswa tersebut adalah tujuh puluh satu.

저 열 명의 학생들의 평균 성적은 71점입니다.

Kesebelas pemain ini memiliki ceritanya masing-masing.

이 열한 명의 선수들은 각자의 스토리를 지니고 있습니다.

◎ 어휘

masakan	요리
provinsi	주
gurih	감칠맛
bawang merah	빨간 마늘
bumbu utama	주요 양념
jahe	생강
lengkuas	대량강
daun salam	월계수 잎
kental	걸쭉한
rendang	고기 조림
populer	인기 있는, 잘 알려진
rumah makan Padang	빠당 음식점
pedas	매운
bahan utama	주요 재료
santan kelapa	야자 즙
kunyit	심황
serai	구문초
terdiri dari	~로 구성되다
gulai	카레 수프
empuk	부드러운, 연한
kuah	국물, 수프
lada	후추
mengolah	~을 가공하다, 요리하다
sempurna	완전한
sisihkan	~을 떼어내다, 분리하다
mendidik	~을 끓이다

tiriskan	물이 새다, 빠지다
kaldu	육수
panci	냄비
matang	익은
tambah	추가하다
kanji	생강
daging sapi giling	갈은 소고기
mencampur	~을 혼합하다, 섞다
adonan	반죽
lembek	부드러운
mengapung	뜨다
daun bawang	파
gula pasir	가루 설탕
menempel	~을 붙이다
bihun	쌀국수
sepuasnya	맘껏

◎ 3. 발리 여행

◎ 문형

(1) 수동문₁: 행동주 = 1인칭 또는 2인칭 문형

1) 능동문: **Saya** membeli HP ini.

수동문: HP ini saya beli.

2) 능동문: **Saya** akan membeli HP ini.

수동문: HP ini akan saya beli.

3) 능동문: **Saya** tidak membeli HP ini.

수동문: HP ini tidak saya beli.

(2) 수동문₂: 행동주 = 3인칭 문형

1) 능동문: **Ahmad** membeli HP ini.

수동문: HP ini dibeli (oleh) Ahmad.

2) 능동문: **Ahmad** akan membeli HP ini.

수동문: HP ini akan dibeli (oleh) Ahmad.

3) 능동문: **Ahmad** tidak membeli HP ini.

수동문: HP ini tidak dibeli (oleh) Ahmad.

(1) 수동문 유형 비교 문형

1) 수동문₁: HP ini *(saya) beli.

수동문₂: HP ini dibeli (oleh Ahmad).

2) 수동문₁: *Saya, HP ini beli.

수동문₂: Oleh Ahmad, HP ini dibeli.

3) 수동문₁: HP ini saya beli.

저는 이 핸드폰을 구입했습니다.

수동문₂: HP ini dibeli oleh Ahmad.

이 핸드폰은 아흐맛에 의해 구입되었습니다.

(2) 수동문 관련 문형

(3)

Dua kata ini perlu **kita** bedakan untuk memahami kalimatnya.

그 문장을 이해하기 위해 우리는 이 두 단어를 구분할 필요가 있습니다.

Hal tersebut sayangnya sering kali tak **kita sadari**.

아쉽게도 그 일을 우리는 종종 깨닫지 못합니다.

Uang ini tidak **kami** butuhkan.

이 돈을 우리는 필요로 하지 않습니다.

Kuda ini dijual oleh **Fatimah**.

이 말은 파티마에 의해 판매되었습니다.

Saya dipukul oleh **Budiman**.

저는 부디만한테 맞았습니다.

(1) 목적어 관계화 문형

저는 아흐맛이 판매한 핸드폰을 구입했습니다.

→ Saya sudah membeli HP **yang dijual oleh Ahmad**.

*Saya sudah membeli HP yang Ahmad menjual.

(2) 목적어 관계화 관련 문형

Ada 8 kebiasaan **yang harus dimiliki oleh pebisnis** agar sukses.

성공하기 위해 사업가들이 지녀야 하는 여덟 가지 습관이 있습니다.

Saya sudah membuang semua barang **yang tidak saya sukai**.

나는 내가 좋아하지 않는 물건을 모두 버렸습니다.

◎ 어휘

menjemput ~을 픽업하다

arloji 손목시계

menarik 관심을 끌다

menunggang 비상하는

pembuat 제작자

tata suara 음향 시스템

aromaterapi 방향제

pemandangan 경치, 풍광

areal 지역

bandara 공항

tempat wisata 관광지

favorit 선호하는, 좋아하는

raksasa 거대한

pertunjukan 공연

asyik 즐거운
 aneka makanan 다양한 음식
 anak tangga 계단
 istirahat 쉬다
 terkenal 유명한, 잘 알려진
 menunggu ~을 기다리다
 celana 바지
 riuh 시끌법석한
 menyambut ~을 환영하다
 persembahan 경배, 제물, 찬양
 wisatawan 관광객
 menetap 거주하다
 mengiringi ~을 동반하다, 수반하다
 kisah 전설, 전기
 adegan 장면
 kelompok 무리, 집단
 terbenam (해가) 지다, 일몰
 lapangan 광장, 운동장
 dimainkan 공연되다, 연주되다
 lingkaran 둥근, 원
 bertepuk tangan 손뼉을 치다
 upacara agama 종교 의식
 pencipta 창조자, 창작자
 bekerja sama 협동하다
 alat music 악기
 kerincingan 방울
 diculik 유괴되다

pertarungan 결투, 싸움

lincah 민첩한, 기민한

senja 황혼, 해질녘

◎ 4. 교통 수단

◎ 문형

Fatimah **tertinggi** di kelasnya.

파티마는 반에서 키가 가장 큼니다.

Mobil ini mobil yang **tercepat** dan **termahal** di dunia.

이 자동차는 세계에서 가장 빠르고 비싼 자동차입니다.

Sebuah *rumah* di Kota Mumbai, India, dikira sebagai rumah **terbesar** sekaligus **termahal** di dunia.

인도 뭄바이의 한 주택이 세계에서 가장 크고 비싼 집으로 여겨집니다.

Ahmad adalah pegolf **terbaik** kedua di Indonesia.

아흐맛은 인도네시아에서 두 번째로 훌륭한 골프 선수입니다.

Korea akan menjadi negara pengekspor mobil **terbesar** ketiga di dunia pada tahun 2040.

한국은 2040년에 세계에서 세 번째로 큰 자동차 수출국이 될 것입니다.

Ahmad **tertembak** oleh polisi.

아흐맛은 경찰이 의도치 않게 발사한 총알에 맞았습니다.

Fatimah **tertudur** pada jam 10 malam.

파티마는 밤 10시에 잠들었습니다.

Piring di atas rak **terjatuh**.

선반 위 접시가 갑자기 떨어졌습니다.

Rumput yang **termakan** oleh anak bukanlah masalah besar kecuali rumput tersebut diobati dengan pestisida.
아기가 무심코 삼킨 풀은 살충제가 뿌려진 풀이 아니라면 큰 문제가 아닙니다.

Tadi pagi saya **terbangun** jam 7.
오늘 아침 저는 7시에 깰습니다.

Tas saya **tertinggal** di perpustakaan.
제 가방은 의도치 않게 도서관에 남겨져 있습니다.

◎ 어휘

rel	레일
kereta rel listrik	전철
rencana pembangunan	건설 계획
jalur	노선, 경로
kemacetan	교통 체증
jam sibuk	붐비는 시간
ibu hamil	임산부
kartu elektronik	전자 카드
ditempelkan	찍다, 부착하다
tergantung	달려 있다
transportasi	교통수단
antri dengan tertib	질서 있게 줄을 서다
padat	꽉 찬
kereta bawah tanah	지하철
terowongan	터널

mesin diesel	디젤 엔진
tahap	단계
melewati	~을 지나다
menghemat waktu	시간을 절약하다
tempat duduk khusus	특별 좌석
gantungan tangan	손잡이
pintu masuk	입구
otomatis	자동
berlaku	유효하다
gratis	무료
penumpang	승객
rel	레일
kereta rel listrik	전철
rencana pembangunan	건설 계획
jalur	노선, 경로
kemacetan	교통 체증
jam sibuk	붐비는 시간
ibu hamil	임산부
kartu elektronik	전자 카드
ditempelkan	찍다, 부착하다
tergantung	달려 있다
transportasi	교통수단
antri dengan tertib	질서 있게 줄을 서다
padat	빽 찬
Transjakarta	통합교통시스템

kota metropolitan	대도시
kendaraan	차량
pemerintah kota	시 정부
nyaman	편리한
bergandeng	연결하다
menandai	~을 표시하다
beroperasi	~을 운행되다
pintu keluar	출구
sekali jalan	편도
pendingin udara	에어컨
rapi	깔끔한
kedutaan asing	대사관
Asia Tenggara	동남아시아
angkutan umum	대중교통
terpadu	통합
halte	정류장
bus bertingkat	2층 버스
mencakup	~을 포함하다
menggunakan	~을 이용하다
ongkos bus	버스비
orang lanjut usia	노인
pengeras suara	스피커
ramah	친절한

◎ 5. 전통 가옥

◎ 문형

Hal itu **tersebut** dalam buku sejarah ini.
그 일은 이 역사책에 언급되어 있습니다.

Pintu itu **terbuka** sejak tadi.
저 문은 좀 전부터 열려져 있었습니다.

Saat membuka halaman yang **tertulis** dalam bahasa yang tidak dipahami, Anda dapat menggunakan Chroma untuk menerjemahkannya.

이해할 수 없는 언어로 쓰여 있는 페이지를 열었을 때 당신은 그 언어를 번역하기 위해 크로마를 사용할 수 있습니다.

Seruling ini **terbuat** dari bambu.
이 피리는 대나무로 되어 있습니다.

Sungai Han **tercemar** limbah pabrik.
한강은 공장 폐기물로 오염되어 있습니다.

Ahmad **terselamatkan** dari kanker berkat doa ibunya.
아흐맛은 어머니의 기도 덕분에 암으로부터 무사히 벗어날 수 있었습니다.

Di dunia ini banyak misteri yang tidak **terpecahkan**.
이 세상에는 풀리지 않는 많은 미스터리가 있습니다.

Indahnya dunia **terbeli** dengan uang. Namun, indahnya surga tak **terbeli** dengan uang.

세상의 아름다움은 돈으로 살 수 있습니다. 하지만 천국의 아름다움은 돈으로 살 수 없습니다.

Meski **terlihat** mati, sesungguhnya tanaman itu tidak mati, melainkan istirahat.

죽은 것처럼 보일 수 있지만, 그 식물은 사실 죽은 것이 아니라 휴식을 취하고 있는 것입니다.

Saya mengucapkan terima kasih atas cinta Anda yang tak **terkatakan**.

저는 말로 형용할 수 없는 당신의 사랑에 대해 감사를 표합니다.

Truk tersebut tak **terkendalikan** oleh sopirnya.

그 트럭은 운전자에 의해 통제될 수 없었습니다.

◎ 어휘

suku bangsa	부족
panggung, tiang	기둥
tanduk kerbau	물소 뿔
gempa bumi	지진
terdiri dari	구성되다, 이루어지다
berfungsi	기능을 한다
halaman	마당
menyimpan	~을 보관하다
perabot	가구
provinsi	주, 도

runcing	뿔족한
dihiasi	장식되다, 꾸며지다
beton	콘크리트
berjajar	나열되다
memasak	요리하다
lambung	광
penghuni	거주자
melatih	~을 훈련시키다
bermakna	의미를 지닌다
atap rumah	지붕
puncak gunung	산 정상
Dewa	신
menopang	~을 받치다
mata angin	풍향
tanah liat	진흙
menggambarkan	~을 묘사하다
pementasan	공연
tanaman obat	약초
digabung	연결되다
menjulung	치솟다
percaya	믿다
suci	거룩한
melambangkan	~을 상징하다
genting	기와
bujur sangkar	정사각형
pembatas	경계

dikelilingi	둘러싸여 있다
bumbu dapur	향신료
buat	~을 만들다
terbuat	만들어져 있다
buka	~을 열다
terbuka	열려져 있다
catat	~을 기록하다
tercatat	기록되어 있다
cemari	~을 오염시키다
tercemar	오염되어 있다
putuskan	~을 끊다
terputus	끊어져 있다
sebut	~을 언급하다
tersebut	언급되어 있다
tulis	~을 쓰다
tertulis	쓰여 있다
tutup	~을 닫다
tertutup	닫혀 있다
atasi	~을 극복하다
teratasi	극복될 수 있다
beli	~을 구입하다
terbeli	구입될 수 있다
elakkan	~을 회피하다
terelakkan	회피될 수 있다
kendalikan	~을 통제하다
terkendalikan	통제될 수 있다

pecahkan	~을 해결하다
terpecahkan	해결될 수 있다
pisahkan	~을 분리하다
terpisahkan	분리될 수 있다
selamatkan	~을 구조하다
terselamatkan	구조될 수 있다
selesaikan	~을 마무리하다
terselesaikan	마무리될 수 있다

◎ 6. 전통 의상

◎ 문형

Buku yang ada di atas **sandaran** buku milik siapa?
독서대 위에 있는 책은 누구의 것입니까?

Mobil ini **buatan** Korea atau buatan Jepang?
이 자동차는 한국산입니까 아니면 일본산입니까?

Walaupun wanita gemar mengoleksi **pakaian**, tidak semuanya
mengerti cara perawatan **pakaian** yang benar.
여성들은 옷을 수집하는 것을 좋아하지만, 모든 여성이 올바른 옷
관리법을 알고 있는 것은 아닙니다.

Para **undangan** pesta diwajibkan memakai **pakaian** yang berwarna
biru.
파티 손님들은 파란색 옷을 입는 것이 의무화되어 있습니다.

Anak saya suka makan **manisan**.
제 아이는 단것을 먹기 좋아합니다.

Dataran tinggi ini terletak di kota Semarang.
이 고원은 스마랑 시에 위치해 있습니다.

Mereka ada di **lapangan** golf sekarang.
그들은 지금 골프장에 있습니다.

Ini berfungsi untuk memperingatkan pengendara mobil agar

berhati-hati saat melintasi **bundaran**.

이것은 로터리를 지날 때 조심하도록 자동차 운전자들에게 경고하는 기능을 합니다.

Sebuah truk tiba-tiba berhenti pada **jalan tanjakan**.

한 트럭이 오르막길에서 갑자기 멈췄습니다.

◎ 어휘

teknik	기술
lilin cair	밀랍
dicelup	염색된다
melarutkan	~을 용해시키다
motif	문양
kalangan	계층, 집단
klasik	고전
warna cerah	밝은색
mula-mula	초기에, 처음에
menggambar	그림을 그리다
bahan kimia	화학 물질
mata pencaharian	생계 수단
batik tulis	수제 바틱
tumbuhan	식물
kartun	만화
warisan kebudayaan	문화 유산
salon	미장원
acara	행사

acara pernikahan	결혼식
brokat	비단
katun	면, 면직물
dililitkan	두르다
disanggul	틀어올리다
bangsawan	귀족
berasal dari	유래하다
sulaman	자수(수를 놓은 천)
didandani	메이크업 받다, 치장하다
tampak	보이다
menyambut tamu	손님을 영접하다
beludru	벨벳
mata kaki	복숭아 뼈
stagen	거들
mirip	유사한, 비슷한
acara wisuda	졸업식
sehari-hari	일상
pengantin	신부
buat	~을 만들다
buatan	제품, 만들어진 것
makan	~을 먹다
makanan	음식, 먹을 수 있는 것
masak	~을 요리하다
masakan	요리, 요리된 것
minum	~을 마시다

minuman	음료, 마실 수 있는 것
pakai	~을 착용하다
pakaian	의복, 착용할 수 있는 것
pegang	~을 붙잡다
pegangan	손잡이, 붙잡히는 도구
pemegang	붙잡는 도구
sandar	기대다
sandaran	기대는 곳
suruh	~에게 ~을 명령하다
suruhan	명령을 받은 사람
undang	~을 초대하다
undangan	손님, 초대를 받은 사람
asin	짜다
asinan	절이, 짠 것
asam	시다
asaman	피클, 신 것
manis	달다
manisan	사탕, 단 것
bundar	둥글다
bundaran	로터리, 둥근 곳
datar	평평하다
dataran	평지, 평평한 곳
lapang	넓다
lapangan	광장, 넓은 곳
tanjak	위로 솟은
tanjakan	오르막, 위로 솟은 곳

7. 와 양

◎ 문형

전치사 'akibat' 관련 문형

Akibat peristiwa itu, Ahmad mengalami luka di wajah.
아흐맛은 그 사건으로 인해 얼굴에 상처를 입었습니다.

Keputusan buruk tersebut muncul **akibat** orang-orang yang terlalu optimis.

그 나쁜 결정은 지나치게 낙관적인 사람들 때문에 발생하였습니다.

전치사 'berkat' 관련 문형

Berkat ibunya, Fatimah mampu menyanyikan lagu tanpa masalah apa pun.

파티마는 어머니 덕분에 아무런 문제없이 노래를 부를 수 있었습니다.

Saya dapat membeli apartemen **berkat** bantuan dari ayah.

저는 아버지의 도움 덕분에 아파트를 살 수 있었습니다.

전치사 'gara-gara' 관련 문형

Gara-gara masalah sepele, seorang wanita membunuh diri.

한 여성이 사소한 문제로 인해 자살을 했습니다.

Pekerjaannya berantakan **gara-gara** Fatimah.

그 일은 파티마 때문에 엉망진창이 되었습니다.

전치사 'karena' 관련 문형

Karena kesalahpahaman, saya berbuat begini.

저는 오해 때문에 이와 같이 행동했습니다.

Saya pindah agama **karena** pacar.

저는 애인 때문에 개종하였습니다.

전치사 'lantaran' 관련 문형

Lantaran virus Corona, 15 mahasiswa terisolasi di Wuhan, China.

코로나 바이러스로 인해 15명의 대학생들이 중국 우한에 고립되었습니다.

Rusia melakukan pengawasan ketat **lantaran** banyaknya kasus mata-mata Cina.

러시아는 중국 스파이 사건이 빈번하게 발생함에 따라 엄격한 감시를 실시하였습니다.

전치사 'bagi' 관련 문형

Bagi kita semua, penulis buku itu akan menjabarkan pemakaian jaringan internet.

우리 모두를 위해 그 책의 저자는 인터넷 네트워크 사용법에 대해 설명할 예정입니다.

Cristiano Ronaldo adalah teladan **bagi** semua pemain sepak bola.

크리스티아노 호날두는 모든 축구 선수들을 위한 본보기입니다.

전치사 'buat' 관련 문형

Ekspor batik sangat penting **buat** ekonomi Indonesia.

바틱 수출은 인도네시아 경제에 매우 중요합니다.

전치사 'demi' 관련 문형

Demi keadilan, saya terus berjuang.

정의를 위해 저는 계속해서 투쟁할 것입니다.

Saya akan bekerja keras **demi** keluarga.

저는 가족을 위해 열심히 일할 것입니다.

전치사 'guna' 관련 문형

Kami akan berusaha maksimal **guna** perbaikan kehidupan rakyat.

우리는 국민 삶의 개선을 위해 최선을 다해 노력할 것입니다.

전치사 'untuk' 관련 문형

Untuk tanah airnya, Ahmad mencalonkan diri sebagai calon presiden.

조국을 위해 아흐맛은 대통령 후보로 출마하였습니다.

Fatimah berjanji akan menggunakan uang itu **untuk** keluarga.

파티마는 가족을 위해 그 돈을 사용하겠다고 약속했습니다.

◎ 어휘

boneka	인형
diiringi	동반되다
pencerita	이야기꾼
bayangan	그림자
penonton	관객, 구경꾼
idola	우상
gagah perkasa	위풍당당하고 용맹스러운
warisan	유산
pertunjukan	공연
sekelompok	한 무리
layer	막
peringatan	기념
adegan	장면
memajang	~을 진열하다
masehi	서기
pemimpin	지도
menyebarkan	~을 전파하다, 확산하다
berkembang	발전하다
menugaskan	임무를 부여하다
meniru	~을 모방하다
cendera mata	기념품
lucu	익살스러운
kisah	이야기
bupati	군수

membuat ~을 만들다
tampil 등장하다
koleksi 수집품
acara hiburan 예능 방송

8. 동 화

◎ 문형

- (1) 조건 관계 접속사 문형
- (2)

Kalau Anda tidak percaya penuh dengan presiden yang Anda pilih, untuk apa Anda memilihnya?

당신이 뽑은 대통령을 온전히 신뢰하지 않는다면, 당신은 무엇을 위해 그를 뽑았습니까?

Kita akan menikah pada bulan Juni **kalau** mereka setuju.
우리는 그들이 동의하면 6월에 결혼할 예정입니다.

Jika Anda berinvestasi dalam deposito berjangka 1 tahun, Anda akan memperoleh bunga 5,9%.

1년짜리 정기 예금에 투자한다면 당신은 5.9%의 이자를 받게 될 것입니다.

Tempat tidur dapat dikatakan sempurna **jika** merasa nyaman saat Anda tidur.

당신이 잠을 잘 때 편안함을 느낀다면 잠자리는 온전하다고 할 수 있습니다.

Keberagaman akan membuat kita kuat **apabila** kita bersatu.

단합한다면 다양성은 우리를 강하게 만들 것입니다.

Asalkan Fatimah bahagia, saya rela dia berpacaran dengan Ahmad.

파티마가 행복하다면 저는 그녀가 아흐맛과 사귀는 것을 허락할 것입니다.

Bila saya menceritakan hal itu kepada Ahmad, dia pasti marah pada saya.

아흐맛에게 그 사실을 말한다면, 그는 분명히 저에게 화를 낼 것입니다.

Jikalau telah datang waktu yang dinanti, saya pasti pulang ke Korea. 고대하던 때가 오면 저는 반드시 한국으로 돌아갈 것입니다.

(3) 가정 관계 접속사 문형

(4)

Andaikan Ahmad tidak menepati janji, apa tindakan Anda?

만약 아흐맛이 약속을 지키지 않는다면 당신은 어떻게 할 겁니까?

Andaikan aku burung, aku dapat terbang.

내가 새라면 날 수 있을 텐데.

Andaikata Tuhan mengabulkan permintaan saya, saya dapat menjadi dokter.

신께서 저의 요청을 들어주신다면, 저는 의사가 될 수 있습니다.

Andaikata mereka ingin meningkatkan kualitas pelayanan, saya kira tidak ada masalah apa pun.

그들이 서비스의 질을 높이고자 한다면, 저는 아무런 문제가 없다고 생각합니다.

Seandainya pergi ke Indonesia, saya makan durian sepuasnya.

인도네시아에 간다면 저는 두리안을 배불리 먹을 것입니다.

Banyak koruptor lepas dari jerat hukum **seandainya** UU KPK direvisi. 부정부패척결위원회(KPK) 법률이 개정된다면 많은 부정부패자들이 법의 울타리에서 빠져나가게 될 것입니다.

Sekiranya buku ini bisa menggembirakan hati Anda, saya akan memberikannya kepada Anda dengan senang hati. 이 책이 당신의 마음을 즐겁게 할 수 있다면, 저는 기쁜 마음으로 그것을 당신께 드리겠습니다.

Sekiranya mempunyai kemauan yang kuat, kita dapat memperoleh kemerdekaan.

강한 염원을 가지고 있다면, 우리는 독립을 쟁취할 수 있습니다.

◎ 어휘

kampung	시골
sederhana	검소한, 단출한
kayu bakar	장작, 땔감
susah	어렵다
rantau	타지, 객지
anak buah	부하
usaha perdagangan	무역업
makmur	번영하다
berlabuh	정박하다
bergeges	서둘러서, 급히

memeluk	포옹하다
rasa malu	창피, 부끄러움
durhaka	불효자
gubuk kayu	오두막
kebutuhan	필요
cerdas	명석한
izin	허가, 허락
putus asa	절망하다
nakhoda	선장
keuntungan	이익
kaya raya	매우 부유한
pelabuhan	항구
menuju	~로 향하다
menoleh	바라보다
berlinang	줄줄 흐르다
petir	번개
menenun benang	실을 짜다
istana	궁전
remaja	청년
golok	검, 칼
tak sengaja	의도치 않게
meninggalkan	떠나다
berkelana	떠돌다
lamaran	청혼
kaget	놀라다

syarat	조건
membentangkan	펼치다
menumbuk	뺨다
bendungan	둑
menghanyutkan	휩쓸다
anjing piaraan	애완견
hutan	숲
berburu rusa	사슴을 사냥하다
terluka parah	심하게 다치다
menyembelih	도살하다
mengusir	내쫓다
sakti	초능력
bekas luka	상처
berbohong	거짓말하다
jin	악령
lesung	절구
menjebol	파괴하다
menghantam	치다, 위협하다
asal usul	기원

◎ 9. 음악 장르

◎ 문형

접미사 -an: 명사 어근 관련 문형(1)

Pada umumnya para penduduk di pulau Jeju menggunakan **batuan** basal untuk membuat peralatan sehari-hari.

일반적으로 제주도 주민들은 일상 용품을 만들기 위해 현무암을 사용합니다.

Seekor singa jantan yang dikepung **kawanan** kerbau yang marah melarikan diri.

성난 물소 무리에 둘러싸인 한 마리의 수사자가 도망쳤습니다.

Pada laporan **tahunan** ini dimuat hasil-hasil yang sudah dicapai pada tahun 2019.

이 연차 보고서에는 2019년에 달성한 결과들이 담겨 있습니다.

Makanan laut ini dijual secara **kiloan** dengan 30.000 rupiah.

이 씨푸드는 킬로그램당 삼만 루피아에 판매됩니다.

Ribuan orang berdemonstrasi di depan balai kota Semarang.

수천 명의 사람들이 스마랑 시청 앞에서 시위를 했습니다.

접미사 -an: 명사 어근 관련 문형(2)

Tadi aku sudah **janjian** dengan Pak Ahmad untuk berjumpa besok.

나는 좀 전에 아흐맛 씨와 내일 만나기로 약속을 했어요.

Jangan terlalu sering makan makanan ini kalau tidak mau **jerawatan**.
여드름이 나는 것을 원하지 않는다면 이 음식을 너무 자주 먹지 마세요.

Hanya Pak Ahmad saja yang **kumisan** di antara kita.
우리 중에서 아흐맛 씨만이 콧수염이 있어요.

접미사 -an: 수사 어근 관련 문형

Mereka tinggal di sini pada **80-an**.
그들은 80년대에 이곳에 거주하였습니다.

Indonesia merupakan bekas jajahan Belanda.
인도네시아는 네덜란드의 식민지였다.

Keluarga Berencana adalah pilihan kebijakan pihak pemerintah.
가족계획은 인도네시아 정부 측이 선택한 정책이다.

Bintang film itu pujaan saya.
그 영화배우는 나의 우상이다.

Makanan Padang pedas sekali.
빠당 음식은 매우 맵다.

Dia membeli pakaian baru di Plaza Senayan.
그는 플라자 스나얀에서 새 옷을 샀다.

Bogor terkenal dengan asinan.
보고르는 야채절임으로 유명하다.

Saya tidak suka manisan.

나는 단 것을 좋아하지 않는다.

Harimau itu dimasukkan ke dalam kurungan.

그 호랑이를 우리 안으로 집어넣었다.

Ibu memakai tapisan air minum untuk mendapat air bersih.

어머니는 깨끗한 물을 얻기 위하여 여과기를 사용한다.

Pramoedya Ananta Toer dimakamkan di kuburan umum, yaitu Tempat Pemakaman Umum Karet Bivak.

쁘라무디아 아난타 투르는 까렛 바박 공동묘지에 묻혔다.

Mereka bermain sepak bola di lapangan sekolah.

그들은 학교 운동장에서 축구를 한다.

Koran Kompas adalah harian yang berwibawa di Indonesia.

콤포스 지는 인도네시아의 유력 일간지이다.

Ceritanya termuat dalam mingguan Tempo.

그 이야기가 주간지 텨뽀에 실렸다.

◎ 어휘

perasaan 감정

genre 장르

komersial 상업적인

pertengahan 중반

gaya 스타일

sinkopasi 싱커펀션, 당김음

fungsi	기능
eklektik	절충적인
penggemar	팬, 애호가
pengaruh	영향
improvisasi	즉흥 연주
istilah	용어
alat musik perkusi	타악기
pentas	무대
pemutaran	상영
pertunjukan	공연
benua	대륙
berlangsung	지속되다, 계속되다
siaran	방송
sehari-hari	매일, 일상적
diselenggarakan	개최되다
melahirkan	~을 탄생시키다, 내놓다
batu	돌
batuan	바위, 암석
darat	육지
daratan	대륙
kawan	친구
kawanan	무리, 떼
laut	바다
lautan	대해, 대양
bulan	월, 달
bulanan	매달, 달마다

hari	일, 날
harian	매일, 날마다
minggu	주
mingguan	매주, 주마다
tahun	년
tahunan	매년, 연마다
kilo	킬로그램
kiloan	킬로그램당
juta	백만 단위
jutaan	수백만의
miliar	십억 단위
miliaran	수십억의
puluh	십 단위
puluhan	수십의
ratus	백 단위
ratusan	수백의
ribu	천 단위
ribuan	수천의
janji	약속
janjian	약속하다 = berjanji
jerawat	여드름
jerawatan	여드름이 나다 = berjerawat
kumis	콧
kumisan	콧수염이 나다 = berkumis
uban	백발
ubanan	백발이 나다 = beruban

◎ 10. 라마단과 르바란

◎ 문형

부분 반복법 관련 문형

Lelaki itu jatuh cinta dengan Fatimah.
그 남자는 파티마와 사랑에 빠졌습니다.

Bahaya gempa dan tsunami telah dituturkan oleh **leluhur** secara turun-temurun.
지진과 쓰나미의 위험은 대대로 선조들에 의해 이야기되어 왔습니다.

Para **sesepuh** di desa Paningkaban menolak rencana itu.
빠닝까반 마을의 장로들은 그 계획을 거부하였습니다.

Kambing saya makan semua tanaman di kebun **tetangga**.
제 염소는 이웃 정원의 모든 식물을 먹어 치웠습니다.

Pada zaman dahulu para **tetua** dapat berbahasa Belanda.
과거 어르신들은 화란어를 할 수 있었습니다.

리듬 반복법 관련 문형

Merkea **bolak-balik** menuju dan dari Jakarta.
그들은 자카르타에 왔다 갔다 하였습니다.

Korea Selatan terus mengamati **gerak-gerik** percobaan peluncuran

rudal Korea Utara.

남한은 계속해서 북한의 다양한 미사일 발사 시도 움직임을 면밀히 관찰했습니다.

Ini adalah **kuih-muih** tradisional suku Bugis.

이것은 부기스족의 다양한 전통 과자입니다.

Celana saya **robot-rabit** kemarin.

제 바지가 어제 가리거리 찢어졌습니다.

Ahmad membuat baju dengan menggunakan kain **berwarna-warni**.

아흐맛은 다양한 색상의 천을 사용해 옷을 제작하였습니다.

◎ 어휘

Ramadan 라마단, 단식월

umat 신자

hilal 초승달

dosa 죄

lansia 노인

hamil 임신하다

haid 생리

kalender 달력

berpuasa 단식하다

fajar 여명

fidyah 변상

tetua	노인
mengandung	배태하다
nifas	산욕(기)
hari raya	경축일
sejarahwan	역사가
bermaafan	서로 용서하다
sesama	서로
hakikat	본질
penanggalan	달력
mudik	귀향하다
kreasi	창작물, 창조물
tersendiri	고유의
laki	남편
lelaki	남자
luhur	승고한
leluhur	선조
sepuh	연로한
sesepuh	장로
tangga	사다리
tetangga	이웃
tua	늙은
tetua	어르신
balik	돌아오다
bolak-balik	왔다갔다 하다
cebur	침병 소리
cebar-cebur	여러 번의 침병 소리

gerak 움직임
gerak-gerak 여러 움직임
kuih 과자
kuih-muih 다양한 과자
lauk 반찬
lauk-pauk 여러 반찬
mandi 목욕하다
mandi-manda 여러 목욕 의식
rabit 찢어진
robot-rabit 가리가리 찢어진
sayur 채소
sayur-mayur 다양한 채소류
warna 색
warna-warni 다양한 색

11. 독립 기념일

◎ 문형

접두사 se- 관련 명사 어근 문형

Hari Buku **Sedunia** ditetapkan oleh UNESCO.
세계 책의 날은 유네스코에 의해 정해졌습니다.

Mereka **sekeluarga** kenal rapat dengan keluarga saya.
그들 전 가족은 우리 가족을 잘 알고 있습니다.

Mohon sampaikan salam hangat saya kepada **sekeluarga** Anda.
저의 따뜻한 안부를 당신의 전 가족에게 전해 주십시오.

Pada hari Jumat yang mendatang, kita **sekelas** akan berkaryawisata ke
Monas.

오는 금요일에 우리 전 학급은 모나스로 견학을 갈 겁니다.

Para warga **sedesa** akan datang membantu persiapan serta menghadiri
acara tersebut.

전 마을 주민들은 행사 준비를 돕고 행사에 참여하기 위해 올
것입니다.

Tiap tahunnya, tanggal 11 Oktober dirayakan sebagai hari obesitas
sedunia.

매년 10월 11일은 세계 비만의 날로 기념됩니다.

양분접사 se- -nya 관련 문형

Ahmad melempar batu ini **sejauh-jauhnya/sejauh mungkin**.

아흐맛은 이 돌을 최대한 멀리 던졌습니다.

Kita wajib untuk memberikan penghargaan yang **setinggi-tingginya/setinggi mungkin** atas jasa para pejuang kemerdekaan.

우리는 독립투사들의 업적에 대해 최고의 존경을 표해야 합니다.

Malaysia mengkritik **sekeras-kerasnya/sekeras mungkin** serangan Israel terhadap Gaza.

말레이시아는 가자 지구에 대한 이스라엘의 공격을 강하게 비난하였습니다.

Presiden Joko Widodo meminta PLN akan melakukan perbaikan dan evaluasi **secepat-cepatnya/secepat mungkin** atas kejadian gangguan listrik massal yang terjadi akhir-akhir ini.

조코 위도도 대통령은 전력 공사에게 최근 발생한 대규모 전력 장애에 대한 개선과 평가 활동을 조속히 실행할 것을 요구하였습니다.

Siapkanlah rencana hari tua **sebaik-baiknya/sebaik mungkin**.

노후 계획을 되도록 잘 준비해라.

◎ 어휘

proklamasi	선언
penjajahan	식민지배
mati-matian	전력을 다하다
serbuan	습격, 공격

mendarat	상륙하다, 착륙하다
menguasai	~을 지배하다
sekutu	연합
kaisar	황제
pihak	측(側)
kemerdekaan	독립
pejuang	투사
merebut	~을 쟁취하다
tentara	군대, 군인
melumpuhkan	~을 마비시키다
menyerah	항복하다, 굴복하다
resmi	공식적인
jenderal	장군
rintangan	어려움, 장애
dekorasi	장식
menjelang	~을 앞두고
gang	골목
menggelar	~을 개최하다
tokoh	인물
tugu	기념비
memeriahkan	~을 성대하게 만들다
bendera	깃발
perumahan	주택단지
antusias	열정
menayangkan	~을 상영하다
mengibarkan	~을 게양하다

pawai	퍼레이드, 행진
pengorbanan	희생
apartemen	아파트
seapartemen	아파트 전체
desa	마을
sedesa	마을 전체
dunia	세계
sedunia	전 세계
kantor	사무실
sekantor	사무실 전체
kelas	학급
sekelas	전 학급
keluarga	가족
sekeluarga	가족 전체
kompleks	단지
sekompleks	단지 전체
sebaik-baiknya	되도록 잘
secepat-cepatnya	최대한 빨리
sejauh-jauhnya	가급적 멀리
sekeras-kerasnya	되도록 강하게
selekas-lekasnya	가급적 빨리
setinggi-tingginya	최대한 높이

◎ 12. 전통 의식

◎ 문형

접두사 se- 관련 형용사 어근 문형

Gedung ini memiliki air terjun **setinggi** 115 meter.

이 건물은 115미터에 달하는 폭포를 가지고 있습니다.

Liburan di Ibiza, Spanyol tidak **semahal** yang dikira.

스페인 이비자에서의 휴가는 생각하는 것만큼 비싸지 않습니다.

Meskipun harga apartemen tidak **semahal** rumah tapak, di apartemen tersedia berbagai macam fasilitas mulai dari kolam renang dan mini market.

아파트 가격은 주택만큼 비싸지 않지만, 아파트에는 수영장과 편의점을 비롯한 다양한 시설이 마련되어 있습니다.

Pada musim gugur, bunga kochia akan berubah menjadi **semerah** darah.

땀싸리 꽃은 가을에 피만큼이나 붉게 변합니다.

Pernikahan semacam ini akan menjadi **sedingin** kutub selatan.

이와 같은 결혼은 남극만큼 냉랭해질 것입니다.

Polda Jambi berhasil menggagalkan peredaran sabu-sabu **seberat** 8,2 kilogram.

잠비 지방경찰청은 8.2kg에 달하는 필로폰의 유통을 저지하는데

성공하였습니다.

접두사 se- 관련 명사 어근 문형

Ahmad pergi **semobil** dengan Fatimah kemarin.

아흐맛은 어제 파티마와 한 차를 타고 갔습니다.

Ahmad **semobil** dengan Fatimah sekarang.

아흐맛은 지금 파티마와 같은 차를 타고 있습니다.

Janganlah makan **sepiring** dengan orang yang terkena flu.

유행성 감기에 걸린 사람과는 같은 접시를 사용해 먹지 마십시오.

Nindi adalah teman **sekamar** saya.

닌디는 저의 룸메이트입니다.

Saya memilih **sekelas** dengan Nadia.

저는 나디아와 같은 반을 선택했습니다.

Saya tinggal **serumah** dengan keponakan ibu saya.

저는 어머니의 조카와 한집에서 살고 있습니다.

Tina suka bermain dengan teman **sebaya**.

띠나는 동갑 친구와 노는 것을 좋아합니다.

Nuri makan sepring bakmi mgoreng.

누리는 볶음 국수 한 접시를 먹었다.

Tadi pagi saya minum segelas susu.

오늘 아침에 나는 우유 한 잔을 마셨다.

Seseorang memberi telefon tadi.
어떤 한 사람에게 아까 전화를 걸어왔다.

Saya kehilangan sesuatu di dalam bus.
나는 버스에서 무엇인가를 잃어버렸다.

Ratna sesekolah dengan Rustam
라트나는 루스탐과 같은 학교에 다닌다.

Hasan sekamar dengan Ahmat.
하산과 루스탐은 방을 같이 쓴다.

Gadis itu secantik bidadari.
그 소녀는 선녀처럼 예쁘다.

Ombak itu setinggi gunung.
그 파도가 산과 같이 높다.

Sepulangnnya dari luar negeri, dia jatuh sakit.
외국에서 귀국하자마자 그는 몸져누웠다.

Setibanya di Kuala Lumpur, dia langsung bertemu dengan temannya.
쿠알라룸푸르에 도착하자마자 그는 친구를 만났다.

Dodi kecurian semalam.
도디는 엿저녁에 도둑을 맞았다.

Makan saja semau Anda.
당신이 원하는 만큼 드시오.

Setahu saya, dia belum menikah.
내가 아는 한 그는 아직 미혼이다.

◎ 어휘

nenek moyang	선조
adat istiadat	전통, 관습
memanjatkan	~을 올려드리다
memeriahkan	~을 성대하게 하다
terkabul	받아들여지다
dituakan	추앙을 받다
pengajian	꾸란 낭독
upacara adat	전통의식
perwujudan	형태, 형체
garis besar	개요, 개괄적
suasana	정세, 상황, 분위기
ritual	의식, 제식
syukur	감사하다
dihidangkan	제공된다
kesetiaan	충성, 순종
kapak	도끼
ruas	마디
dililit	휘감기다, 감싸다
tajam	날카롭다
permukaan	표면
ekspedisi	탐험

mantra	주문, 주술
benang	실
mengering	마르다
awam	대중, 보통, 일반
mengerikan	무시무시한
makna	의미
mendiami	~에 살다, 거주하다
penelitian	연구
dua ruas jari	손가락 두 마디
putus	절단되다, 끊어지다
mengering	마르다
baik	좋다
sebaik mobil ini	이 자동차만큼 좋다
berat	무겁다
seberat mobil ini	이 자동차만큼 무겁다
cepat	빠르다
secepat mobil ini	이 자동차만큼 빠르다
kuning	노랗다
sekuning mobil ini	이 자동차만큼 노랗다
mahal	비싸다
semahal mobil ini	이 자동차만큼 비싸다
tinggi	높다
setinggi mobil ini	이 자동차만큼 높다
baya	나이
sebaya	같은 나이, 동갑
kamar	방

sekamar	같은 방, 한방
kampus	캠퍼스
sekampus	같은 캠퍼스, 한 캠퍼스
kantor	사무실
sekantor	같은 사무실, 한 사무실
kelas	반
sekelas	같은 반, 한 반
mobil	자동차
semobil	같은 차, 한 차
piring	접시
sepiring	같은 접시, 한 접시
rumah	집
serumah	같은 집, 한집

13. 대통령 선거

◎ 문형

접두사 ter- 관련 최상급 문형

Fatimah **tertinggi** di kelasnya.

파티마는 반에서 키가 가장 큼니다.

Mobil ini mobil yang **tercepat** dan **termahal** di dunia.

이 자동차는 세계에서 가장 빠르고 비싼 자동차입니다.

Sebuah rumah di Kota Mumbai, India, dikira sebagai rumah **terbesar** sekaligus **termahal** di dunia.

인도 뭄바이의 한 주택이 세계에서 가장 크고 비싼 집으로 여겨집니다.

Ahmad adalah pegolf **terbaik** kedua di Indonesia.

아흐맛은 인도네시아에서 두 번째로 훌륭한 골프 선수입니다.

Korea akan menjadi negara pengekspor mobil **terbesar** ketiga di dunia pada tahun 2040.

한국은 2040년에 세계에서 세 번째로 큰 자동차 수출국이 될 것입니다.

Dari saudara-saudaranya ialah yang terkaya.

그의 형제들 중 그가 가장 부자이다.

Inilah barang yang termurah.

이것이 가장 싼 물건이다.

Dia tercantik di dalam kelasnya.

그는 그의 반에서 가장 예쁘다.

Pulau yang terbesar ialah Kalimantan.

가장 큰 섬은 깔리만딴이다.

Dia tercantik di dalam kelasnya.

그는 그의 반에서 가장 예쁘다.

접두사 ter- 관련 문형

Ahmad **tertembak** oleh polisi.

아흐맛은 경찰이 의도치 않게 발사한 총알에 맞았습니다.

Fatimah **tertudur** pada jam 10 malam.

파티마는 밤 10시에 잠들었습니다.

Piring di atas rak **terjatuh**.

선반 위 접시가 갑자기 떨어졌습니다.

Rumput yang **termakan** oleh anak bukanlah masalah besar kecuali rumput tersebut diobati dengan pestisida.

아기가 무심코 삼킨 풀은 살충제가 뿌려진 풀이 아니라면 큰 문제가 안 됩니다.

Tadi pagi saya **terbangun** jam 7.

오늘 아침 저는 7시에 깰었습니다.

Tas saya **tertinggal** di perpustakaan.

제 가방은 의도치 않게 도서관에 남겨져 있습니다.

Udin terjatuh dari pohon kelapa itu.

우딘은 야자나무에서 떨어졌다.

Saya terbangun pukul 6 pagi.

나는 아침 6시에 잠이 깼다.

Saya tertidur di kelas karena cape sekali.

나는 너무 피곤해서 수업 중에 잠이 들었다.

Baru-baru ini sebuah kapal terbakar di Tanjung Priuk.

최근에 탄중 뿌리욱 항구에서 배 한 척에 화재가 났다.

Koran siapa yang terletak di atas meja?

책상 위에 놓여있는 신문은 누구의 것입니까?

Pemuda-pemudi terlarang menari bersamsama.

젊은 남녀가 함께 춤추는 것이 금지되어 있다.

Surat itu tertulis dalam bahasa Melayu.

그 편지는 말레이어로 쓰여져 있다.

Kantor-kantor terbuka jam 9.00 di Indonesia.

인도네시아에서는 9시에 사무실이 열려있다.

◎ 어휘

pemilihan umum 선거, 총선

amendemen 개정, 수정

presiden 대통령

DPR 국회

MPR 국민협의회

partai politik 정당

fusi 결합, 연합

calon 후보

legislatif 입법의

UUD 헌법

wakil presiden 부통령

DPRD 지방 의회

ajang 장소, 부지

suara 표

pasca 이후

jabatan 직책

gubernur 주지사

digusur 철거되다

lulus 졸업하다

karier 경력

popularitas 인기

wali kota 시장

fakultas 학부, 대학

mebel 가구

pariwisata 관광

melambung	치솟다
baik	좋다
terbaik	가장 좋다, 최선의 = paling baik
besar	크다
terbesar	가장 크다, 최대의 = paling besar
buruk	나쁘다
terburuk	가장 나쁘다, 최악의 = paling buruk
cepat	빠르다
tercepat	가장 빠르다 = paling cepat
kaya	부유하다
terkaya	가장 부유하다 = paling kaya
kecil	작다
terkecil	가장 작다, 최소의 = paling kecil
mahal	비싸다
termahal	가장 비싸다 = paling mahal
murah	저렴하다
termurah	가장 저렴하다 = paling murah
tinggi	높다
tertinggi	가장 높다, 최고의 = paling tinggi
tinggalkan	~을 남겨두다
tertinggal	우연히 남겨지다
jatuhkan	~을 떨어뜨리다
terjatuh	갑자기 떨어지다
tidur	자다
tertidur	잠들다
bawa	~을 가져오다

terbawa	우연히 들고 와지다
makan	~을 먹다
termakan	우연히 삼켜지다
tembak	~을 발사하다
tertembak	의도하지 않게 발사되다